

Antoine Busnois

Sämtliche Chansons

ediert von

Clemens Goldberg

mit Unterstützung der Goldberg Stiftung

Downloads zu privaten und Aufführungszwecken
gestattet; alle Rechte verbleiben beim Autor

Inhaltsverzeichnis

Titel	Quelle	Seite
A que ville est abhominable	Dijon	4
-Kanonversion-		6
	Sevilla	8
A qui vens tu tes coquilles	Dijon	10
A une dame jay fait veu	Dijon	12
	Laborde	14
A vous sans autre me viens rendre	Dijon	16
Accordes moy ce que je pense	Pixérécourt	18
Advegne que venir pourra	Pixérécourt	21
	Bologna Q 16	23
Amours nous traite honnestement-Je men vois	Pixérécourt	25
Amours amours	Florenz 229	28
Amours fait moult-Tant que l'argent dura-	Riccardiana 2794	31
Il est de bonne heure ne		
Au gre de mes yeulx	Dijon	33
Au povre par necessite	Pixérécourt	35
Bel Acueil	Dijon	38
Bone chere	Pixérécourt	40
Ce nest pas moi	Bologna Q 16	42
	Pixérécourt	44
Cent mille escus	Dijon	46
	Pixérécourt	48
Cest bien malheur	Nivelle	50
Cest vous en qui jay esperance	Nivelle	52
Chiamo merce	Pixérécourt	55
Con tutta gentilezza	Pixérécourt	58
Corps digne – Dieu quel mariage	Petrucci Canti C	60
Cy dist on benedicite	Sevilla	62
En soustenant vostre querelle	Dijon	64
En tous les lieux	Dijon	66
	Nivelle	69
En voyant sa dame au matin	Dijon	72
Est il mercy	Nivelle	74
	Mellon	76
Et qui la dira dira	Bologna Q 17	78
Faites de moy tout ce quil vous plaira	Pixérécourt	80
Faulx mesdisans	Pixérécourt	82
Fortuna desperata	Sevilla	85
Ja que li ne si actendte	Dijon	87
	Laborde	89
Jay bien choisy	Pixérécourt	91
Jay mains de biens	Dijon	94
	Sevilla	97
Jay prins amours tout au rebours	Petrucci Odhecaton	99
Je mesbais de vous mon cueur	Dijon	102
Je ne demande autre degré	Pixérécourt	104
Je ne demande lialte	Florenz 229	107
Je ne fay plus	Pixérécourt	110

Je ne puis vivre ainsi	Sevilla	112
Je suis venu vers mon amy	Dijon	114
Joie me fuit	Mellon	117
Laissez dangier faire tous ses efforts	Pixérécourt	120
Lautrier la pieca-Trop suis jonette-En lombre	Laborde	122
Lautrier que passa	Dijon	125
Le corps sen va	Bologna Q 16	128
Le monde est tel pour le present	Dijon	130
Ma demoiselle ma maistresse	Sevilla	133
Ma plus quassez et tant bruiante	Petrucci Canti B	135
Ma tressouveraine princesse	Dijon	138
Ma vostre cueur mis en oubli	Mellon	140
Maintes femmes mon dit souvent	Casanatense	142
Mon mignault musequin-Gracieuse plaisante	Nivelle	144
Mon seul et celle souvenir	Kopenhagen	146
O fortune trop tu es dure	Pixérécourt	148
On a grant mal-On est bien malade	Bologna Q 16	150
Pour entretenir mes amours	Laborde	152
Pucellete que dieu vous gart	Bologna Q 16	155
Quant ce viendra	Sevilla	158
Quant jay au cueur aucun contraire	Dijon	161
Quand vous me ferez plus de bien	Pixérécourt	164
Quelque povre homme I	Sevilla	167
Quelque povre homme II	Pixérécourt	169
Querez ailleurs	Mellon	172
Resiouy toi terre de france	Dijon	174
Sans avoir fait	Mellon	176
Se brief je puis ma dame voir	Pixérécourt	178
Seule a part moy d	Mellon	180
Soudainement mon cuer a pris party	Dijon	183
Terrible dame	Laborde	186
Ung grand povre homme insanne	Wolfenbüttel	188
Une filleresse-Sil ya compagnon-Vostre amour	Pixérécourt	191
Ung plus que tous	Dijon	193
Vostre gracieuse actointance	Pixérécourt	195
Vous marchez du bout du pie	Dijon	198
Übersetzungen der Texte	Nivelle	200
	Pixérécourt	201
	Bologna Q 16	204
	Pixérécourt	206
	Pixérécourt	208
	Nivelle	212
	Pixérécourt	215
	Pixérécourt	218
	Florenz 229	220
	Mellon	222
	Pixérécourt	224
	Sevilla	226
	Dijon	228
	Dijon	230
	Nivelle	232
		234

(Busnois): A que ville est abhominable

Dijon, f. 18v-19r (dreistimmige Version)

Superius

A que vil - le est ab -

Tenor

Tenor solus cum basitonante et alto

Basitonans

8

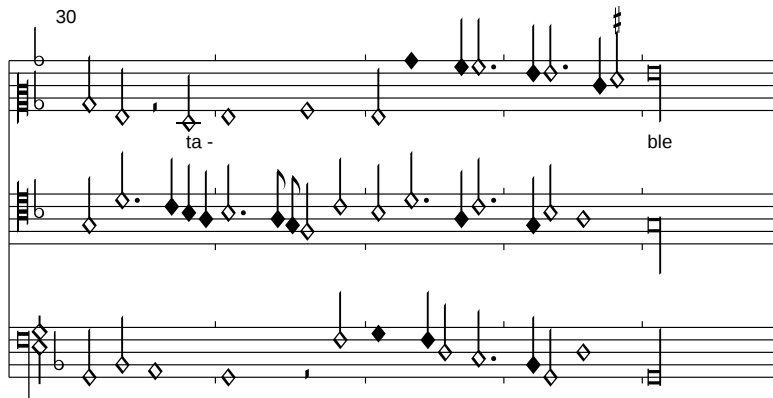
ho - mi - na - ble est en a - mours ung cuer pu - bli - que

15

<qui par son at - trait cha - cun pic - que> Il

22

nest cho - se plus de - tes -



Auch die dreistimmige Version weist ähnliche Textprobleme auf wie die Kanonversion. Es wurde hier erneut versucht, eine vierversige Version zu erstellen. Im Tenor T. 15 ist in Dijon die Kadenz einen Ton zu hoch notiert.

Car le traictie est reprouchable
A decevoir chacun sapplyque
A que ville est abhominable
Est en amours ung cuer publicque

Ma dame en a ung miserable
Qui est tout tel en sa pratique
Dont elle <est> moult vituperable

Rohan:
Tel facon est trop reprouchable
Puisque tromper plusierus saplique

Madame en a ung bien nuisable
Quasi tout tel en sa pratique
Contante est sans point de replique
Qui la veult dont est miserable

(Busnois): A que ville est abhominable

Dijon, f. 18v, Kanonversion

Trinus in unitate

A que vil - le est ab -

le est ab - ho - mi - na - ble

est ab - ho - mi - na - ble est en a - mours ung

ho - mi - na - ble est en a - mours

est en a - mours ung cuer pu - bli - que <qui par son lat -

cuer pu - bli - que <qui par son lat - trait cha - cun pic -

ung cuer pu - bli - que <qui

trait cha - cun pic - que> Il nest cho -

que> Il nest cho - se plus

par son at - trait cha - cun pic - que>

29

se plus de - tes - ta - ble

de - tes - ta - ble

Il nest cho - se plus de - tes - ta - ble

Die Chanson ist eine der vermutlich vier auf Jacqueline d'Hacqueville verfassten Chansons. In Dijon ist einerseits die kanonische Version, andererseits die im Folgenden wiedergegebene dreistimmige Version überliefert. Die Textierung des Kanons bereitet einige Probleme, die noch dadurch verstärkt werden, dass die einzige parallele Textquelle Rohan die wahrscheinlich authentische Version als Rondeau quatrain überliefert, während in Dijon nur drei Verse im Refrain angegeben werden. Allerdings ist die vierversige Version auch nicht einfach im Kanon unterzubringen, sie wurde hier versucht, der ausgelassene Vers in eckige Klammern gesetzt. Auch die 2. Strophe ist in Dijon nur dreiversig überliefert.

Car le traictie est reprouchable
 A decevoir chacun sapplique
 A que ville est abhominable
 Est en amours ung cuer publicque

Ma dame en a ung miserable
 Qui est tout tel en sa pratique
 Dont elle <est> moult vituperable

Rohan:
 Tel facon est trop reprouchable
 Puisque tromper plusieus sapplique

Madame en a ung bien nuisable
 Quasi tout tel en sa pratique
 Contante est sans point de replique
 Qui la veult dont est miserable

Busnois: A que ville est abhominable

Sevilla, f. m12v-n1r

This musical score is for a three-part setting of the text 'A que ville est abhominable'. It is written for Soprano, Tenor, and Contratenor voices. The music is in a medieval style, characterized by diamond-shaped neumes on a four-line staff. The time signature is common time (C). The key signature has one sharp (F#), indicating D major or B minor. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 8, 16, 24). The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span multiple notes. The Soprano part is the highest, followed by the Tenor, and then the Contratenor. The music features various melodic intervals and rests, typical of the period.

Soprano: A que vil - le est ab -

Tenor: ho - mi - na - ble est en a - mours ung cuer pu - bli - que

Contratenor: qui par son at - trait cha - cun pic - que Il nest cho -

8

16

24

se plus de - tes - ta -

32

ble

This musical score consists of three staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains measures 32 through 35. Measure 32 starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 33 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 34 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 35 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. The middle staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains measures 32 through 35. Measure 32 starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 33 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 34 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 35 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. The bottom staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains measures 32 through 35. Measure 32 starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 33 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 34 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. Measure 35 has a whole rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a quarter note G5. The word 'ble' is written below the middle staff in measure 34.

(Busnois): A qui vens tu tes coquilles

Dijon, f. 156v-157r

Superius

A qui vens tu tes co - quil - les

Contratenor

11

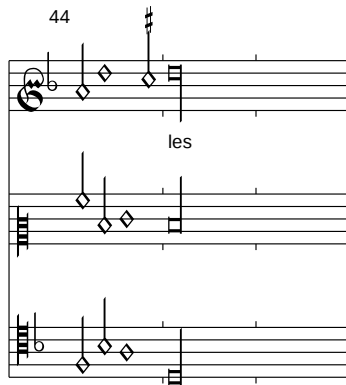
viel - lart aux pau - pie - res rou -

22 ?

ges trous - se ton sac et tes bou - ges et

33

si por - te ail - leurs tes quil -



Im Superius T. 8,1-2 wurden M-a" und d" zu Sm verkürzt; T. 18,1 fehlt eine M-e". Im Tenor T. 44,1 wurde M-g' zu M-a' korrigiert.

Car pour le deduit des filles
Fault bien galant plus harouges
A qui vens tu tes coquilles
Viellart aux paupieres rouges

Tu sces que quant pour tes pilles
Tout festoit fines gouges
Quelles crient quant tu bouges
Adieu Clais ou adieu Gilles

A qui vens tu tes coquilles...

Busnoys: A une dame jay fait veu

Dijon, f. 67v-69r

Superius

Tenor

Contratenor

8

veu pour le grant bruit de sa va -

16

leur Que je ne por - te - ray cou - leur

24

se ce nest le blanc ou le bleu

32

Les deulx en en ung sans que les mu - e
Lu- ne en si- gne de re- fe- nu- e

40

je main - ten - dray pour sa beau - te
lau- tre en mons- tant ta le- au-

48

-te

Im Contratenor T. 31,2 wurde M-a durch M-g nach Laborde ersetzt. Die Signa congruentiae des 2. Teils wurden nach Laborde ergänzt. Es ergeben sich erhebliche Textvarianten. Im 2. Teil 1. Vers heißt es in Dijon: "Ses deux sans ce que les mue", es wurde die Variante Laborde vorgezogen. Auch der Vers 4 heisst es in Laborde "ma leaulte".

2. Strophe:

Mais au fort quant il sera sceu
Que delle soie serviteur
Oncques ne mavint tel honneur
Sans faillir le sien tant soit peu

(Busnois): A une dame jay fait veu

Laborde, f. 101v-102r

Superius

Tenor

Contra

A u - ne da - me jay fait

8

veu pour le grant bruit de sa va -

16

leur Que ja ne por - te - ray cou - leur

24

se ce nest le jau - ne et le bleu

32

Les deulx en ung sans que les mu-e
Lun en sig-ne de re-te-nu-e

40

je main-ten-dray pour sa beaul-te
laul-tre en mons-trant ma le-ault

48

-te

2. Strophe:

Mais au fort quant il sera sceu
Que d'elle soye serviteur
Oncques ne mavint tel honneur
Sans souler le sien tant soit peu

A une dame jay fait veu...

Busnoys: A vous sans autre me viens rendre

Dijon, f. 21v-22r

First system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature (C). The middle and bottom staves are lute tablatures, with the middle staff starting with a C-clef and a common time signature, and the bottom staff starting with a C-clef and a common time signature. The lyrics 'A vous sans au - tre me viens' are written below the vocal line.

9

Second system of the musical score, starting at measure 9. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle and bottom staves are lute tablatures. The lyrics 'ren - dre il mest force quain - si le' are written below the vocal line.

17

Third system of the musical score, starting at measure 17. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle and bottom staves are lute tablatures. The lyrics 'fa - ce A ce me con - traint' are written below the vocal line.

25

Fourth system of the musical score, starting at measure 25. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle and bottom staves are lute tablatures. The lyrics 'vos - tre gra - ce qui' are written below the vocal line.

33

tant est bel - le doul - ce et ten -

43

dre

Im Unterschied zu allen Kommentatoren halte ich das in allen Stimmen Dijons eingezeichnete Proportionszeichen für die letzte Phrase für überzeugend. Der ganz Text und die Musik sind ja von der Hast und Hektik der Redictae gekennzeichnet, welche das "sans autre" ("unverzüglich") umsetzen. Es ist im übrigen für Busnois ganz charakteristisch, die letzte Phrase durch Proportionszeichen abzuheben. Der Parodiecharakter wird so noch verstärkt. Mellon bringt die Proportion allerdings nicht.

Veuillez vo' pitie condescendre
 Envers moi qui de prime face
 A vous sans autre me viens rendre
 Il mest force quainsi le face

Le vous dire nose entreprendre
 Jamais en moi neust tant daudace
 Neanmoins pretendant estre en grace
 En tant que honneur se peut estendre

A vous sans autre me viens rendre...

(Busnois): Accordes moy

Pixérécourt, f. 140v-142r

Superius

Contra

Tenor

Contra

A - cor - des moy ce que je

A - cor - des moy ce que je pen -

8

A - cor - des moy ce que je pen -

A - cor - des moy ce que je pen -

pen - se

se

16

se pour que mon bi - let nen - ten - des

se pour que mon

pour que mon bi - let nen - ten - des

pour que mon bi - let

24

bi - let nen - ten - des

nen - ten - des

32

Ou my pro - pi - ce cho - se

Ou my pro - pi - ce

Ou my pro - pi - ce cho -

Ou my pro - pi - ce cho - se

40

me don - nes pour

cho - se me don - nes pour nous

se me don - nes pour

me don - nes pour

48

nous de - cla - rer la sub - stan -

de - cla - rer la

nous de - cla - rer la sub -

nous de - cla - rer la sub -

56

ce

sub - stan ce

stan - ce

stan - ce

Anmerkung:

Im Tenor ist am Schluss eine überzählige Sb a entfernt worden.

Die Quelle ist nicht durchgängig textiert, es ist aber klar, dass dies geschehen soll, so dass dies hier auch wegen der besonders reizvollen Gestaltung mit den isolierten Semibreven durchgeführt wurde.

In der Quelle lautet der Anfangsvers "Acordes moy iay bien pense", dies kommt aber wegen des Reimes nicht hin, so dass nach Odhecaton verbessert wurde.

Busnoys: Advegne que venir pourra

Pixérécourt, f. 7v-8r

Superius

Tenor

Contra

Ad - veg - ne que ve - nir pour -

11

ra et mes - cheve a quil de - bu -

22

tra Je ne ac - con - te pas u - ne mail - Car

33

quel - que part que for - tu - ne'ail -

44

le (mon) es - tat ne se

This musical system contains measures 44 through 48. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a lute line in the alto clef, and a bass line in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'le (mon) es - tat ne se' are positioned below the vocal line. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

55

chan - ge - ra

This musical system contains measures 55 through 59. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a lute line in the alto clef, and a bass line in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'chan - ge - ra' are positioned below the vocal line. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

Der Text des nur in Pixérécourt überlieferten Rondeau ist dort sehr korrupt und wurde so verbessert, dass er verständlich wird.

(Busnois): Advegne que venir pourra

Bologna Q 16, f. 47v-48r

Tenor

Ad - veg - ne que ve - nir pour -

11

ra et mes - cheve a quil de - bu - tra

23

Je n'a - con - te pas u - ne mail -

34

Car quel - que part que for - tune

45

ail - le (mon) es - tat ne se chan -

56

ge - ra

Der Contratenor zwischen T. 50 und 57 ist in der Quelle zu kurz, er wurde aus Pixérécourt übernommen. Von dort stammt auch der sehr verderbt überlieferte Refrain, er wurde überarbeitet.

Busnoys: Amors nous traite-Je men voy

Pixérécourt, f. 170v-171r

Superius

A - En mors nous traite ho - nes - te ment o a - yos - mors ne

Tenor 1

Je men voy au vert boys o - ir

Tenor 2

A - mors nous traite ho - nes - te

Tenor 3

Je men voy au vert boys

8

1 2

nymph' et de - bon bon ay - re et des - ja

nous et trai- te de- bon bon ay- -re

chan - ter loi - sil - lon or y vont

ment o yos - ne nymph' et de-bon ayre

o - ir chan - ter loi - sil - lon or y vont

16

tout bas

vont vont pas - tou reaux et pas - to - rel - les

vont vont pas - tou reaux et

24

vray - e - ment sans nombr' of - frant ioy - eaulx

et si font font font

pas - to - rel - les et si font font

32

sa - lay - re A - mors

ung tor - ret et puis sen vont Je men voy

font ung tor - ret et puis sen vont Je men

40

nous traite ho - nes - te ment o yos - ne

au vert boys o - ir chan - ter loi - sil - lon

voy au vert boys o - ir chan - ter loi - sil - lon

48

nim - phe et de - bon ay -

Mes - di - sans vont di - sant que gy voys pour Ma - ri -

Mes - di - sans vont di - sant que gy voys

56

re

on ri - on

pour Ma - ri - on ri - on

Anmerkung:

Die Textierung des 2. Stollens im Superius folgt Maniates, Combinative Chansons. Zur besseren Übersichtlichkeit wurde die Lösung für die Wiederholung des Stollens ausgeführt, in der Quelle erfolgt dies natürlich nicht.

Der Tenor 2 ist zwar am Anfang textiert und auch am Schluss noch einmal, er ist seinem Charakter nach aber instrumental.

(Busnois) : Amours amours

Florenz 229, f. 172v-173r

Superius

Contratenor

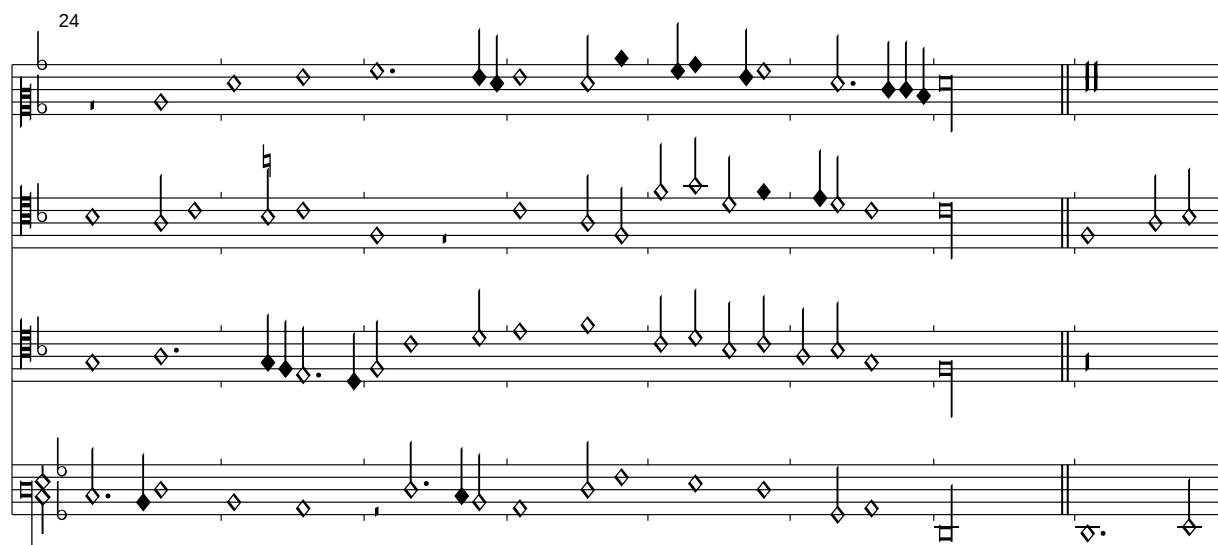
Tenor

Bassus

8

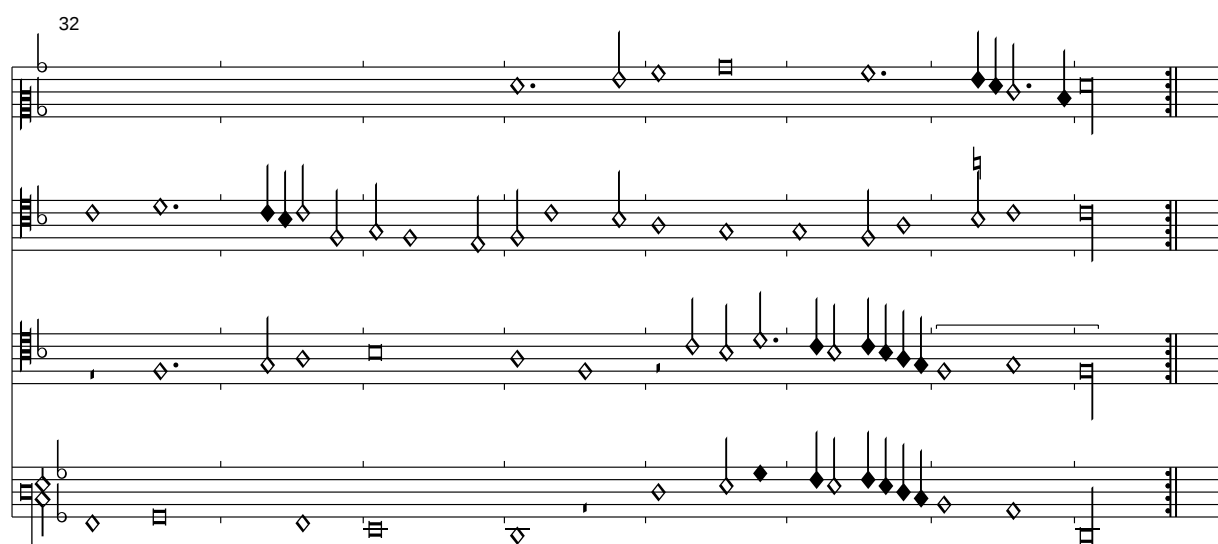
16

24



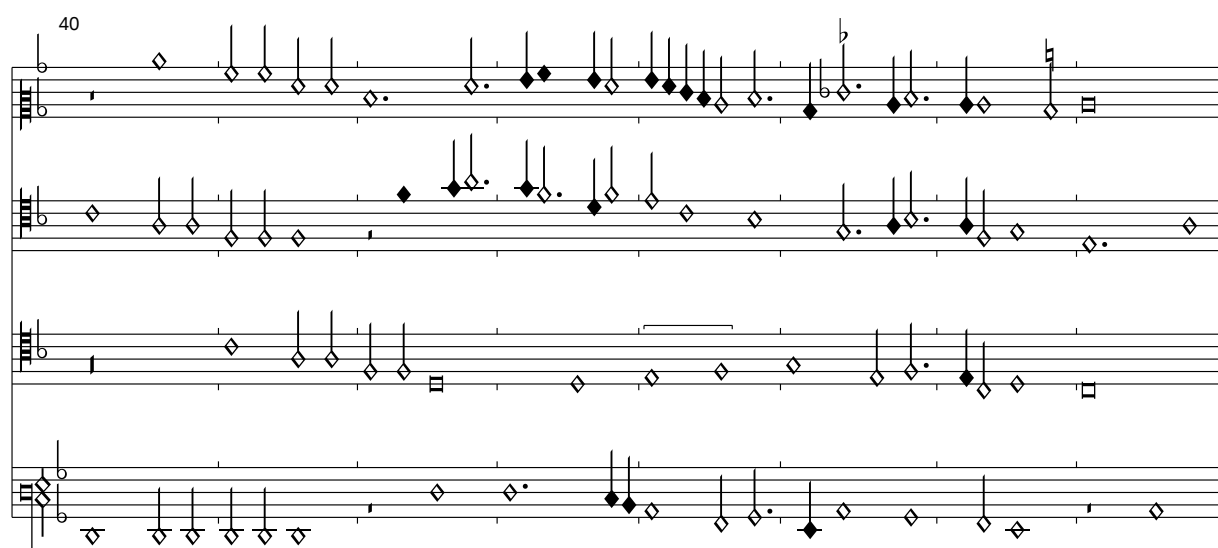
This system contains measures 24 through 31. It features four staves with mensural notation. The notation includes various note values (minims, crotchets, quavers) and rests, with some notes marked with diamond-shaped neumes. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

32



This system contains measures 32 through 39. It features four staves with mensural notation. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with diamond-shaped neumes. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

40



This system contains measures 40 through 47. It features four staves with mensural notation. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with diamond-shaped neumes. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

48

56

In Takt 40 wurde im Superius die exakte Imitation aus Bologna Q17 übernommen, in Florenz 229 sind nur Semibreves verzeichnet.

(Busnois?/Japart): Amours fait-Tant que-Il est

Florenz Riccardiana 2794, f. 26'-27r

Superius
A - mours fait moult tant qu'ar - gent

Contra
A - mours fait moult tant qu'ar - gent du -

(Tenor)
Il est de bonne heu - re ne qui tient sa dame en ung pre sus

Bassus
Tant que nostre ar - gent du - ra que tan -

10
du - re Quant ar - gent fault a - mour

re Quant ar - gent fault a - mour est du -

ler - be jo - ly - e Ma tres douce a - my - e dieu vous

tost faul - dra

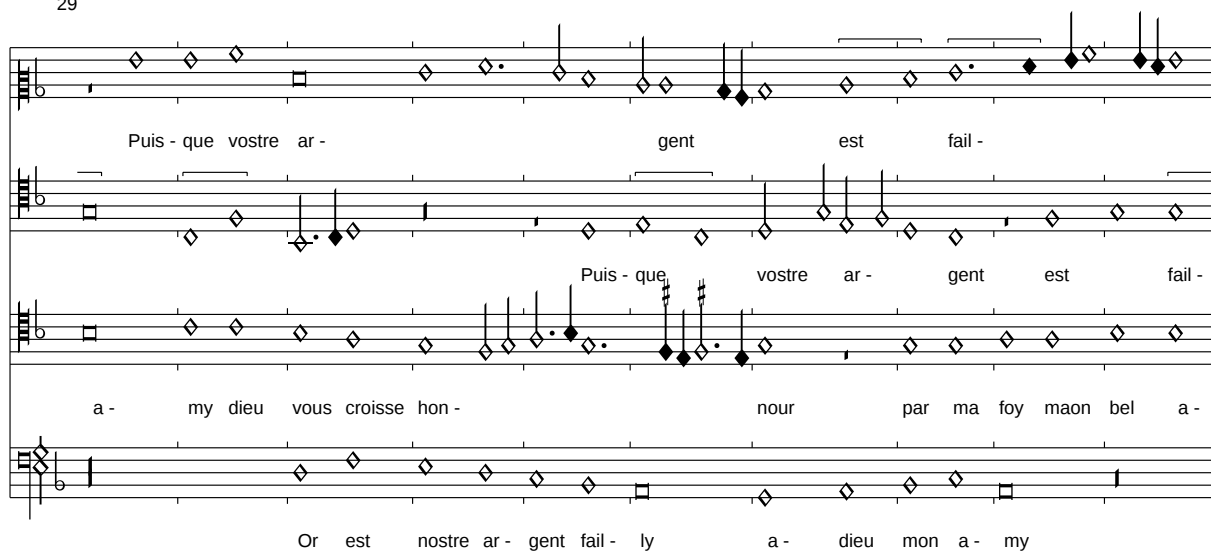
19
est du - re Et dit tout franc a son a - my

re Et dit tout franc a son a - my

doint bon - jour Mon tres bel

nous mes - ron joy - eu - se vi - e

29



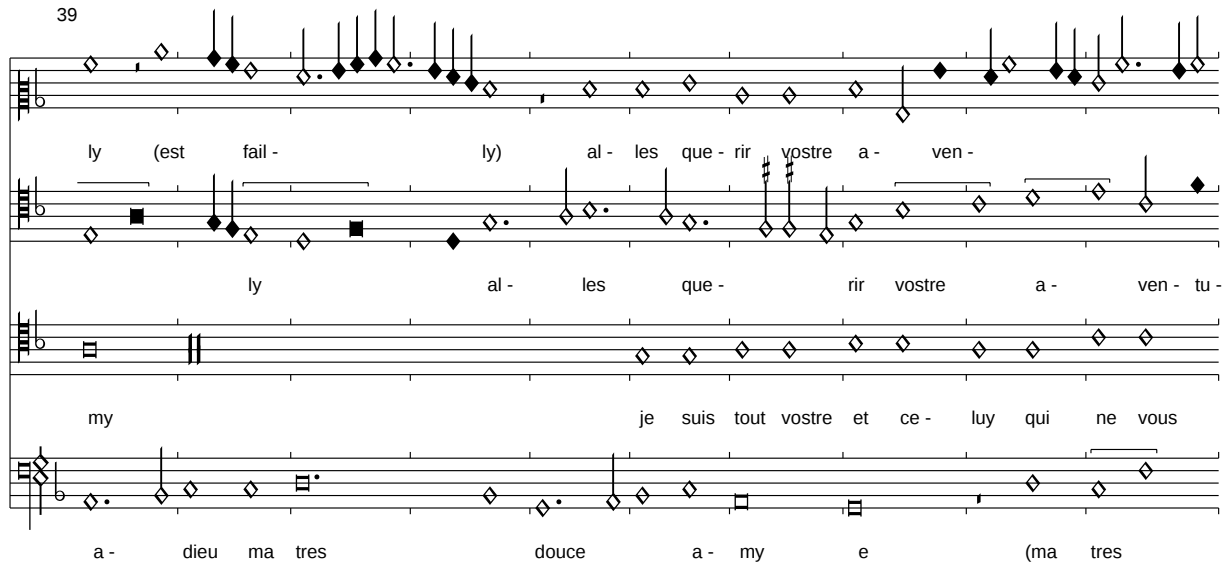
Puis - que vostre ar - gent est fail -

Puis - que vostre ar - gent est fail -

a - my dieu vous croisse hon - nour par ma foy maon bel a -

Or est nostre ar - gent fail - ly a - dieu mon a - my

39



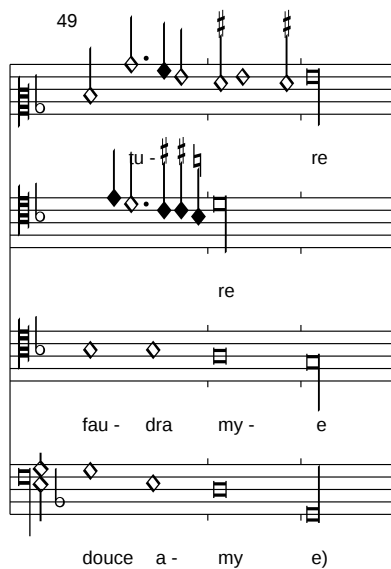
ly (est fail - ly) al - les que - rir vostre a - ven -

ly al - les que - rir vostre a - ven - tu -

my je suis tout vostre et ce - luy qui ne vous

a - dieu ma tres douce a - my e (ma tres

49



tu - re

re

fau - dra my - e

douce a - my e)

Busnoys: Au gre de mes ieulx

Dijon, f. 113v-114r

Superius

Tenor

Contratenor

Au gre de mes ieulx je

6

vous ay choi - si - e La plus a - com - pli -

11

e qui soit soubz les cieulx

16

Ai le bien par -

28

fait que vous est com -

44

pris

Diese unikal in Dijon überlieferte Chanson ist in vieler Hinsicht ungewöhnlich. Der Contratenor ist im Unterschied zum Superius mit Tempus imperfectum vorgezeichnet, im Tenor fehlt das Tempuszeichen ganz. Trotzdem ist im Refrain durchweg vom Tempus perfectum auszugehen. Die Schwärzung am Ende der Gegenstrophe bedeutet eine weitere Verdopplung des Tempos, eine Sesquialterierung ginge nicht auf. Die Pausen im Superius dieses Teils sind mit Brevis um die Hälfte zu kurz. Es ist kein Contratenor für die Gegenstrophe überliefert. Der Platz auf der Seite ist zwar nicht mehr ausreichend, der Schreiber hätte aber den Rest auch auf der Verso-Seite noch anbringen können. Es fällt die motivische Anbindung dieser Chanson zur vorigen "Laissez dangier" von Busnois auf, es könnte sich um eine Reponse handeln.

2. Strophe:

De moi en tous lieux
 Vous serez servie
 Car toute ma vie
 Je ne pourroie mieulx

Busnoys: Au povre par necessite

Pixérécourt, f. 171v-172r

Superius

Au po - vre par ne - ces -

Tenor

Contra

8

ci -

16

te qui de tou - tes pars (est) ci - te

24

de ve - nir

32

a ses da - rains iours

40

veil - les (don - ner) au - cun

48

se -

56

cours en sa mi - se - re' ad'

64

ver - si - te

Anmerkung:

Der Text ist nur im Refrain erhalten und wurde teilweise nach Mellon verbessert.

Busnoys: Bel acueil

Dijon, f. 22v-23r

Bel a - cueil le ser -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff features a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written with diamond-shaped note heads. The middle and bottom staves provide harmonic support. The lyrics 'Bel a - cueil le ser -' are aligned with the notes.

6

gent da - mours qui bien scait fai - re ses ex -

This system contains the fourth and fifth staves of the musical score. The melody continues with diamond-shaped note heads. The lyrics 'gent da - mours qui bien scait fai - re ses ex -' are aligned with the notes.

11

ploiz ma ja ci - te par plu - sieurs

This system contains the sixth and seventh staves of the musical score. The melody continues with diamond-shaped note heads. The lyrics 'ploiz ma ja ci - te par plu - sieurs' are aligned with the notes.

16

fois da - ler a lu -

This system contains the eighth and ninth staves of the musical score. The melody continues with diamond-shaped note heads. The lyrics 'fois da - ler a lu -' are aligned with the notes.

21

ne de ses cours

Im Superius von Dijon T. 5-7 wird der Tenor kanonisch fortgeführt, was jedoch unmöglich ist. Die Passage wurde von Mellon übernommen. Im T. 11,6 hat Dijon fälschlich Sb-g anstatt M-g. Im Contratenor steht T. 20 eine "3" vor der kolorierten Gruppe, was keinen Sinn macht.

Et ma promis que tous les jours
 Mectra default se je ny vois
 Bel acueil sergent damours
 Qui bien scait faire ses exploitz

Et que se brief je ny acours
 O mes consulz secretz et cois
 Men bannira de toutes voix
 Et plus ne my fera secours

Bel acueil sergent damours...

Busnoys: Bone chere

Pixérécourt, f. 162v-163

Superius

Tenor

Contra

8

16

24

32

40

48

(Busnois): Ce nest pas moy

Bologna Q 16, f. 71v-72r

Tenor

Ce nest pas moy cest vous ma -

10 da - me que cest de'au - cu - ne doit nom -

20 mer car nul le nest sans nul bla -

30 mer pa - reille' a vous par nos - tre

40

da - me De grant beaul - te et de doul - cheur sur
Che- min pri - se vos- tre va- leur plus

51

tou - tes es - tes ac - com - pli - e
que nul - le qui soit en vi- e

Diese unikale Chanson hat leider keinen Text, der Anfang greift Barbingants "Lomme banny" auf. Fallows schlägt als Lesart des Incipits "Plus que nulle vivant" vor.

Busnoys: Ce nest pas moy

Pixérécourt, f. 172v-173r

Superius

Ce nest pas moy

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The lyrics 'Ce nest pas moy' are written below the Superius staff. The Tenor and Contra staves follow, both using a C-clef (soprano and alto positions) and a common time signature. The music consists of diamond-shaped notes (minims) with stems, some featuring flags or beams.

8

cest vous ma - da - me que cest de'au - cu - ne

This system contains staves 4 through 6. The Superius staff continues the melody with the lyrics 'cest vous ma - da - me que cest de'au - cu - ne'. A key signature change to two flats (B-flat and E-flat) is indicated by a 'b' symbol on the Superius staff. The Tenor and Contra staves provide harmonic support with diamond-shaped notes.

16

doibt nom - mer car

This system contains staves 7 through 9. The Superius staff has the lyrics 'doibt nom - mer car'. The musical notation continues with diamond-shaped notes and stems across all three staves.

24

nul le nest sans nul blas -

This system contains staves 10 through 12. The Superius staff has the lyrics 'nul le nest sans nul blas -'. The system concludes with the final notes of the piece on all three staves.

32

mer pa - reille' a vous par nos - tre'

40

da - me De Che- grant beaul - te se et de tre doul - cheur sur leur plus

50

tou - tes es - tes ac - com - pli - e
que nul qui soit en vi- -e

(Busnois/Caron): Cent mille escus

Dijon, f. 152v-153r

Superius

Cent mille es - cus quant ie voul - droi -

Tenor

Contratenor

11

e et pa - ra - dis quant ie mour - roi -

22

e plus ne sca - roi - e sou - hai - tier

33

Se non ou - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant

44

ie pour - roi - e

Der Text der 2. Strophe ist in Dijon unikal und in anderer Hand hinzugefügt. Im Superius T. 8,2 wurde M-d" durch M-c" korrigiert. Im Tenor T. 34:3-4 fehlt eine M-Pause. Im Contratenor T. 13,3-4 wurde der Rhythmus den anderen Quellen angeglichen und so herbe Dissonanzen vermieden. Das Signum congruentiae fehlt in der Quelle.

De riens ne me soussiroie
 Mais les dames festiroie
 Se javoie pour moi aider
 Cent mille escus quant je vouldroie
 Et paradis quant je mourroie
 Plus ne scarroie souhaitier

Service de court laisseroye
 Car on ya plus deul que joye
 Plus ne men vouldroye empeschier
 Mais en brief du tout men despechier
 Ce javoye en une monnoye

Cent mille ecus quant je vouldroie...

Busnois: Cent mille escus

Pixérécourt, f. 10v-11r

Superius

Cent mille es - cus quant ie voul - droi - e

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a C-clef and a common time signature. The Tenor staff begins with a C-clef and a common time signature. The Contra staff begins with a C-clef and a common time signature. The lyrics are written below the staves: 'Cent mille es - cus quant ie voul - droi - e'. The music is written in a style with diamond-shaped notes and vertical stems.

12

et pa - ra - dis quant ie mo - ruo - ye

This system contains the next three staves of the musical score. The lyrics are written below the staves: 'et pa - ra - dis quant ie mo - ruo - ye'. The music continues with diamond-shaped notes and vertical stems.

23

plus ne sao - roy - e sou - hai - dier si

This system contains the next three staves of the musical score. The lyrics are written below the staves: 'plus ne sao - roy - e sou - hai - dier si'. The music continues with diamond-shaped notes and vertical stems.

34

non auv - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant ie po -

This system contains the final three staves of the musical score. The lyrics are written below the staves: 'non auv - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant ie po -'. The music continues with diamond-shaped notes and vertical stems.

45

roy - e

Weitere Strophen nach der Liederhandschrift des Kardinals Rohan:

De rien ne me soussiroye
 Mais les dames je serviroie
 Se javoie pour maidier
 Cent mille escus quant ie voeldroie
 Et paradis quant ie moruoye
 Plus ne saoroye souhaidier

Souvent crois jouer a roye
 Environ rains la passeroie
 Pour plus tost mon dueil oublier
 Je ne me pourroie forvoier
 Puis quen ma bourse trouveroye

Cent mille escus quant ie vouldroie...

Busnois: Cest bien malheur

Nivelle, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Contra

Cest bien mal - heur qui me court seu - re

6

lors quant je cui - de es - tre au des - seu - re de

11

mes a - mours quaul - truy les me toul't et de - veu - re

16

fault il quen ce point je de - meu - re las

21

quelx dou - lours

Die Position der Mittenkadenz dieses Rondeau layé ist nicht klar, die Signa congruentiae fehlen in Nivelle. Ich schlage vor, in den Halbstrophen anders zu textieren als im Refrain, obwohl die Phrasengestaltung sehr gut auf die in Nivelle verwendete Textierung passt. Eine andere Möglichkeit wäre eine Kadenz auf T. 11,3 zu setzen.

Pour nyant lay servy a toute heure
 Aultruy recueille et je labeure
 Pour ris jay plours
 Cest bien malheur qui me court seure
 Lors quant je cuide estre au desseure
 De mes amours

Se fortune ou dieu me sequeure
 En amours ne scay voye seure
 Ne aucuns destours
 Que chacun apres moy na queure
 Se lay la verte aultruy lameure
 Voyez les tours

Cest bien malheur....

Busnois: Cest vous en qui jay esperance

Nivelle f. 33v-34r

Superius

Tenor

Contra

Cest vous en qui jay es - pe - ran -

6

ce Cest vous en qui tou - siours

11

je pen - ce Cest vous a qui je suis don -

16

ne Cest vous par qui

21

ha - ban - don - ne Jay

26

le sour - plus sans dif - fer - ran -

31

ce Ma Quan- que

38

mais - je tres - voy se est mon ne tout seul bien plais rien Nul Ce

46

ne pour - roit pan - cer com - bien Es - tre em - pres vous
 que je veuil pas ne le tien Tout me court sus

54

tant je de - si - re
 ou me veult nuy- re

Si ne vous vient a desplaisance
 Donnez a mes maulx alegeance
 Dont jay plus quaultre qui soit ne
 Mais je me tiens bien fortune
 Que par vous soit ma souffisance

Cest vous en qui jay esperance...

Busnois?: Chiamo merce

Pixérécourt, f. 14v-15r

Superius

Chia - mo mer - ce

Tenor

Contratenor

6

o ca - ro sig - nor mi - o che'l ben ser - vir

11

non me - ri - ta tor - men - ta - ti io mi

16

con - su - mo im - pian - ti es - to nel

21

fo - co e ar - do So an - gos -

27

cio - so las - cia mi do - len - te da - my soc - cor -

35

so ai - ta mi chio mo - ro non my far piu

43

lan - gui - re o cha - ro the - so - ro

Anmerkung:

Dieses Unikum in Pixérécourt hat keine klar erkennbare Form, da offenbar Text fehlt. Am ehesten ähnelt die Form der französischen Bergerette, aber es fehlt offenbar die 2. Halbstrophe, die vorgesehen ist (vgl. das Signum congruentiae).

Der Stil dieses direkt auf Busnois' "Con tutta gentilecca" folgenden Stückes könnte gut ein frühes, ähnliches Stück sein. Der Schluss des B-Teils erinnert in seinem implizierten Tempus perfectum bei deutlicher Gruppierung in 3-Minimae-Gruppen der Unterstimmen sehr an Busnois. Die auffälligen Anklänge an Ockeghems Bergerette "Ma bouche rit" ist ein weiterer Hinweis auf seine Autorschaft.

Busnois: Con tutta gentilecca

Pixérécourt, f. 13v-14r

Superius

Tenor

Contra

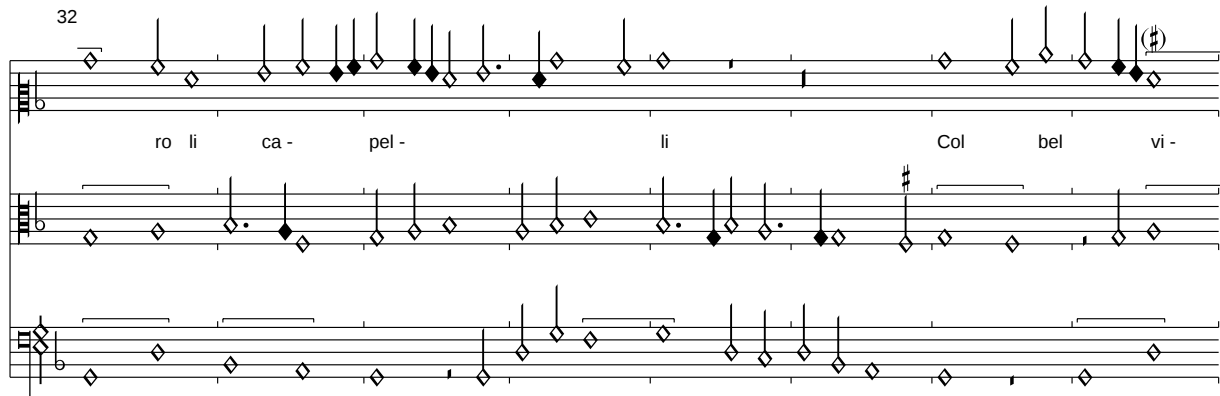
Con tut - ta gen - ti - lec - ca ve - co -

8 s'e si pu - li - ta Di - nan - ci m'e a - pa -

16 ri - ta Que - st fan - ciul - la con som - ma bel - lec - ca

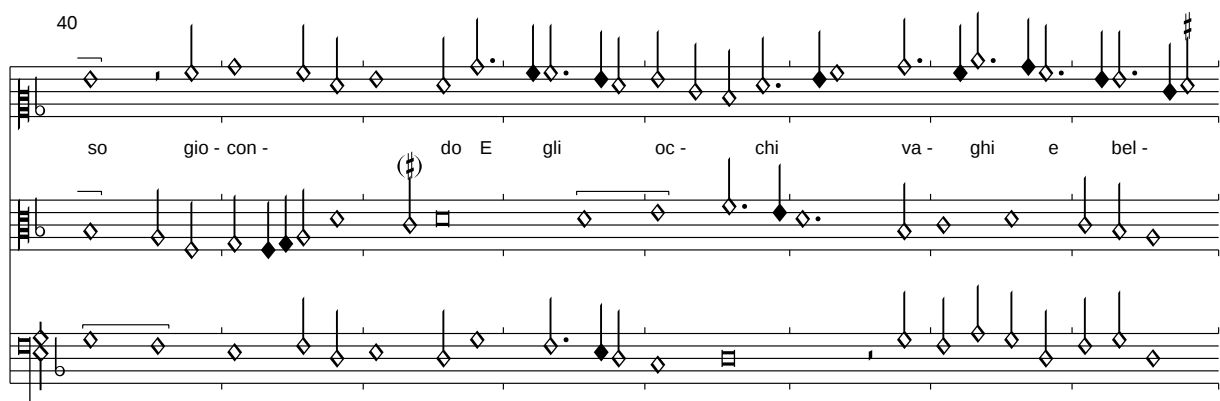
24 El - l'a il ca - po bion - do Et d'o -

32



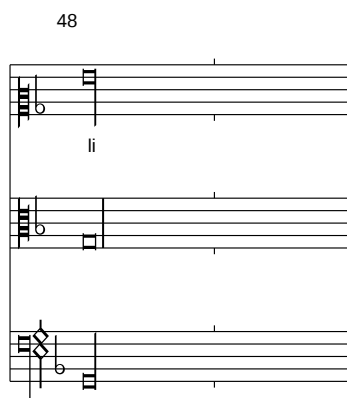
ro li ca - pel - li Col bel vi -

40



so gio - con - do E gli oc - chi va - ghi e bel -

48



li

Die Version in Pixérécourt ist komplett durcheinander und kaum erkennbar. Der Text ist nach der ursprünglichen Version von Andrea Steffani, Lucca Codex f. 18v rekonstruiert. Es ist allerdings wahrscheinlich, dass auch Busnois nicht die ursprüngliche Version vorlag, da sie sich nicht ganz leicht unterbringen lässt. Trotzdem ist sie der verunstalteten Version in Pixérécourt und Florenz 229 vorzuziehen. Auch Florenz 229 stützt sich auf die verunglückte Vorlage!

Antonius Busnoys: Corps digne - Dieu quel mariage

Petrucci Canti C, f. 105v-106r

Superius

Corps digne

Contra

Dieu quel mariage

Tenor

Dieu quel mariage

Bassus

Dieu quel mariage

This system contains the first four staves of the musical score. The Superius part begins with the lyrics 'Corps digne'. The Contra, Tenor, and Bassus parts begin with the lyrics 'Dieu quel mariage'. The notation uses square neumes on a four-line staff with a C-clef for the Superius part and an F-clef for the other parts. The time signature is common time (C).

11

This system contains staves 5 through 8. The Superius part continues with the lyrics 'Corps digne'. The other parts continue with 'Dieu quel mariage'. The notation includes various rhythmic values and rests, with some notes beamed together.

22

This system contains staves 9 through 12. The Superius part continues with the lyrics 'Corps digne'. The other parts continue with 'Dieu quel mariage'. The notation includes various rhythmic values and rests, with some notes beamed together.

32

System 32: Measures 32-42. The notation is mensural, using diamond-shaped notes with stems. The first staff is in treble clef, the second and third are in alto clef, and the fourth is in bass clef. The music is in a single system with a repeat sign at the end of the fourth staff.

43

System 43: Measures 43-53. The notation is mensural, using diamond-shaped notes with stems. The first staff is in treble clef, the second and third are in alto clef, and the fourth is in bass clef. The music is in a single system with a repeat sign at the end of the fourth staff.

54

System 54: Measures 54-64. The notation is mensural, using diamond-shaped notes with stems. The first staff is in treble clef, the second and third are in alto clef, and the fourth is in bass clef. The music is in a single system with a repeat sign at the end of the fourth staff.

(Busnois): Cy dist on benedicite

Sevilla, f. k8v-k9r

Cy dit on be - ne - di - ci - te

Tenor

Contra

11

ma - da - me ma plus grant chie - re che

21

ce que jeux onc - ques chie -

31

re a tres bien jou - e du fin -

41

nir de sa pri - ve -

51

e au - to - ri - te

(Busnois): En soustenant vostre querelle

Dijon, f. 131v-132r

Superius

Tenor

Contratenor

11

main - tien que vous es - tes cel - le En tous les

22

lieux ou je mes - bas quil ny - a

33

pas tout hault ne bas

En sous - te - nant vos - tre que - rel - le je

main - tien que vous es - tes cel - le En tous les

lieux ou je mes - bas quil ny - a

pas tout hault ne bas

44

da - me qui de vous soi plus bel

56

le

Im Contratenor T. 22,3 wurde Br-H zu Br-A korrigiert. Im Tenor T. 49,3 fehlte ein Punctus additionis. Vers 4 lautet in Dijon "Je prendray mille debatz", er wurde nach Mellon verbessert.

Ou monde na telle damoiselle
 Et pource que vous estes celle
 Trestous les jours je me combas
 En soustenant vostre querelle
 Je maintien que vous estes celle
 En tous les lieux ou je mesbas

Vostre beaute pas je ne celle
 Mais affin quil en soit nouvelle
 A vous fort amer je mesbas
 Jentreprendoie mille debas
 Pour en mourir de mort amere

En soustenant vostre querelle..

Busnoys: En tous les lieux

Dijon, f. 83v-85r

Superius

En tous les lieux ou jay es - te nay

Contratenor

Contratenor

6

veu da - me qui vous re - sem - ble Sen

11

ay je veu beau - coup en - sem - ble

16

Qui na - prou - chent

21

vos tre beau - te

27

Que pleust a dieu que vous sceus - (voul- sis-

39

siez siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit
En rien ma- voir vou- lu des-

51

-dit

Der letzte Vers des B-Teils lautet in Dijon korrupt "en rien mavoir vouloir escondit".

Pour connoistre ma leaute
Jay dit de vous ce qui me semble
Et qui ne le croit si rassemble
Ceulx a qui men suis acquite

En tous les lieux ou jay este...

(Busnois): En tous les lieux

Nivelle, f. 44v-46r

Superius

En tous les lieux ou jay es - te Nay

Contra

Contra

Tenor

6

veu da - me qui vous re - sem - ble Sen

11

ay je veu beau - coup en - sem - ble

16

Qui na - prou - chent

21

vos - tre beau - te

27

Que Af- pleust a dieu point que ne vous sceus - siez

38

siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit des-

50

-dit

Pour connoistre ma leaulte
Jay dit de vous ce qui me semble
Et qui ne le croit si rassemble
Ceulx a qui men suis acquite
En tous les lieux ou jay este...

Busnoys: En voyant sa dame au matin

Dijon, f. 74v-75r

Superius

Tenor

Contratenor

En vo - yant sa da - me au ma -

8 tin pres du feu ou el - le se

16 las - se Ou est le cuer qui

24 la se las - se de re - gar -

32

der son beau te - tin

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Alors se dit maint bon tatin
 Quant on sentretient face a face
 En voyant sa dame au matin
 Pres du feu ou elle se lasse

En ung beau doublet de satin
 Quant on la tient et on lebrace
 Cest qui tout ennemy efface
 Maulgre faulx dangier le matin

En voyant sa dame au matin...

Busnois: Est il mercy

Nivelle, f. 37v-38r

Superius

Tenor

Contra

Est - il mer - cy de quoy lon peust

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a large 'C' time signature and a key signature of one flat. The Tenor and Contra staves also begin with a large 'C' time signature and a key signature of one flat. The lyrics 'Est - il mer - cy de quoy lon peust' are written below the staves, with diamond-shaped note heads indicating the pitch of each syllable.

5

fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 5. The lyrics 'fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver' are written below the staves. The musical notation continues with diamond-shaped note heads and includes a key signature change to two flats.

10

Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - te Est -

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 10. The lyrics 'Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - te Est -' are written below the staves. The musical notation includes a key signature change to one flat and a repeat sign at the end of the system.

15

il cho - se tant soit for - te ou puis - san -

This system contains the final three staves of the musical score, starting at measure 15. The lyrics 'il cho - se tant soit for - te ou puis - san -' are written below the staves. The musical notation includes a key signature change to two flats and ends with a double bar line and a repeat sign.

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

Pour fondre tout en larmes de plourer
 Prie pour paine que je sceusse endurer
 Estil chose dont vous fussiez contante
 Estil mercy de quoy lon peust finer
 Estil pitie quon sceust en vous trouver
 Estil mamour nul rien suffisante

Quel remede puis je a mon fait donner
 Quant je voy bien que pour tant vous amer
 Il ne sensuyt que ma mort evidente
 Et touteffoiz pour douleur que je sante
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil mercy de quoy lon peust finer...

Busnoys: Estil merchy

Mellon, f. 8v-9r

Est - il mer - chy de quoy lon pueut

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the Tenor line, and the bottom staff is the Contra line. The music is written in a medieval style with square neumes on a four-line red staff. The lyrics are 'Est - il mer - chy de quoy lon pueut'.

5

fi - ner Est - il pi - tie quon peust en vous trou - ver

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 5. The lyrics are 'fi - ner Est - il pi - tie quon peust en vous trou - ver'. The musical notation continues with square neumes on a four-line red staff.

10

Est - il ma - mour nul - le riens souf - fi - san - te Est -

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 10. The lyrics are 'Est - il ma - mour nul - le riens souf - fi - san - te Est -'. The musical notation continues with square neumes on a four-line red staff.

15

il cho - se tant soit forte ou puis - san -

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 15. The lyrics are 'il cho - se tant soit forte ou puis - san -'. The musical notation continues with square neumes on a four-line red staff.

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

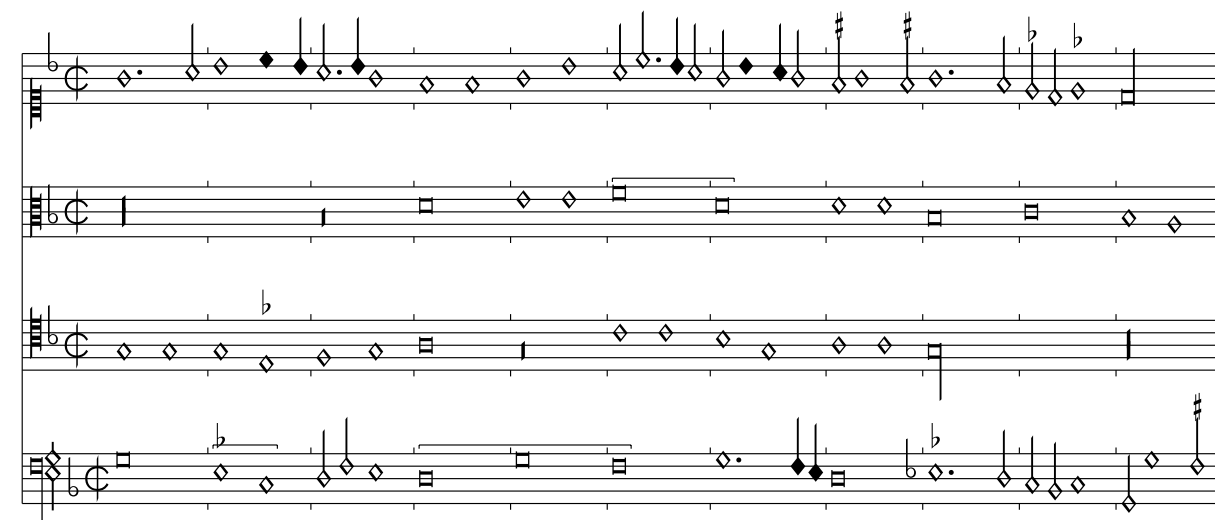
Pour fondre tout en larmes de plourer
 Ne pour paine que je sceusse endurer
 Estil chose dont vous fussiez contente
 Estil merchy de quoy lon pueut finer
 Estil pitie quon peust en vous trouver
 Estil mamour nulle riens suuffisante

Quel remede puis je a mon fait donner
 Quant je voy bien que par tant vous amer
 Il ne sensuit que ma mort evidente
 Et toutesfoys pour douleur que je sente
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil merchy de quoy lon pueut finer...

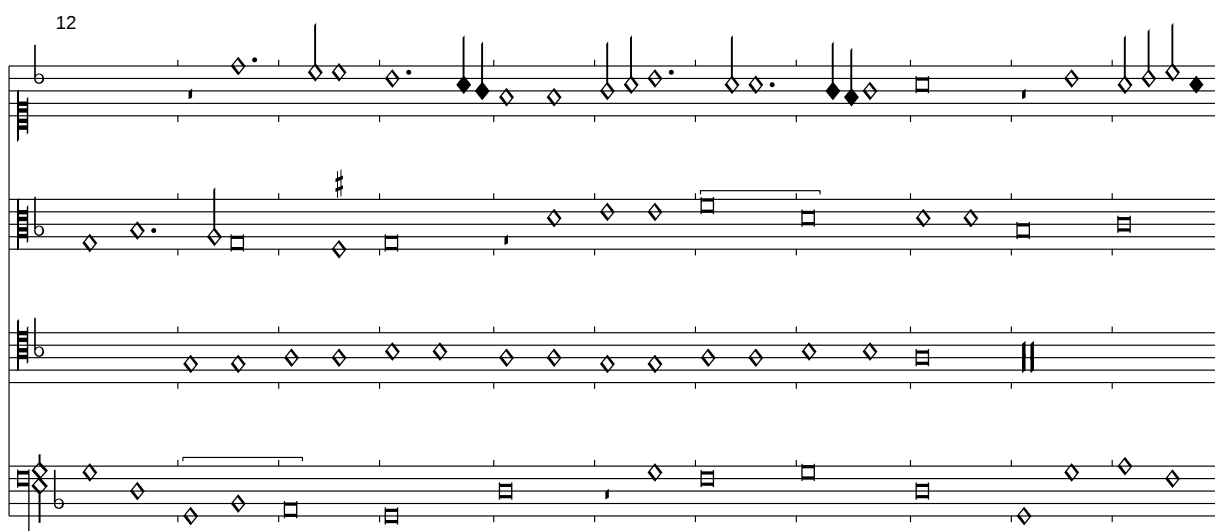
Busnois: Et qui la dira dira

Bologna Q17, f. 66v-67r



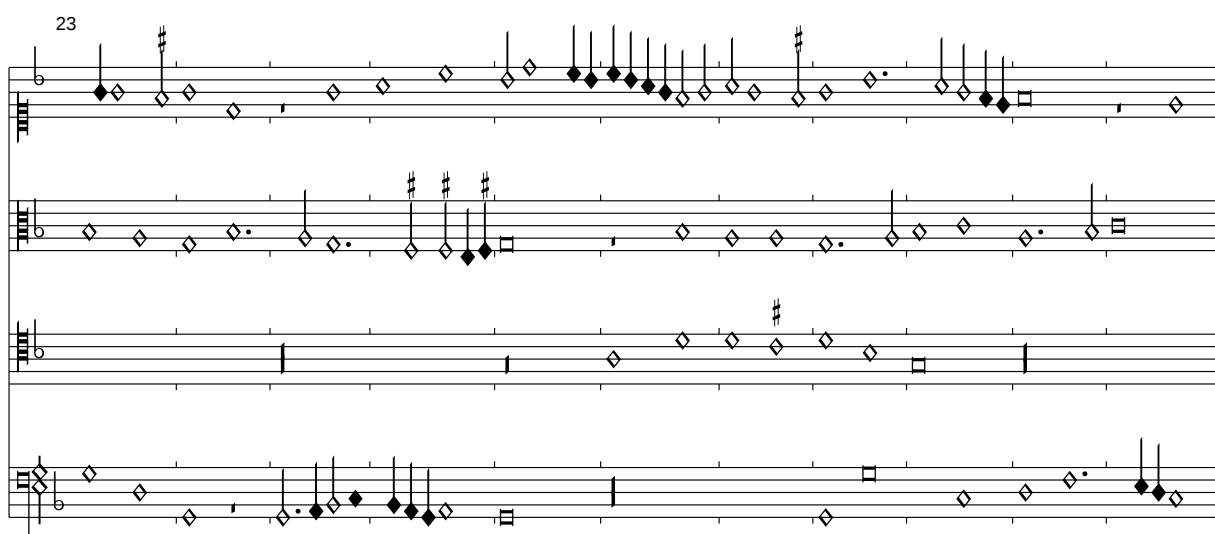
First system of the musical score, measures 1-11. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature (C). It contains a series of diamond-shaped notes with stems, some marked with sharp (#) and flat (b) accidentals. The second staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The third staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring diamond-shaped notes. The fourth staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The system ends with a double bar line.

12



Second system of the musical score, measures 12-22. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature, containing diamond-shaped notes with stems and accidentals. The second staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The third staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring diamond-shaped notes. The fourth staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The system ends with a double bar line.

23



Third system of the musical score, measures 23-33. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature, containing diamond-shaped notes with stems and accidentals. The second staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The third staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring diamond-shaped notes. The fourth staff is a lute line with a C-clef and a common time signature, featuring square notes. The system ends with a double bar line.

34

45

Im Tenor musste in T. 45,1 die Brevis-a zur Sb gekürzt werden, um starke Dissonanzen zu vermeiden. Dort ist auch eine Br-Pause zu viel notiert. Insgesamt scheint der Satz so rauh, dass die Autorschaft Busnois' zweifelhaft ist. In Florenz 107bis ist Japart als Autor genannt. Der Tenor könnte aus der Vertonung von Heinrich Isaac textiert werden:

Et qui la dira dira
 La douleur que mon cueur a
 Jayme une belle fille
 Je ne scay selle maymera

Il me faulsist un valet
 Qui a elle parler allast
 Et qui la dira dira
 La douleur que mon cueur a

(Busnois): Faites de moy tout

Pixérécourt, f. 132v-133r

Superius

Fai - tes de moy tout (ce) quil vous

Tenor

Contra

8

plai - ra ma seu -

16

le'a - mour a qui ie suis

24

ser - vant car sans fail - le quand (je)

32

se - ray vi - vant Mon cueur a vous tous -

40

iours o - be - y - ra Et la

48

long - temps qu'A - mor me com - man

56

da

Anmerkung:

In Takt 28 wurde im Ct. B zu C korrigiert. Ebenfalls im Ct. ist eine Sb-Pause vor der Tripla-Passage zu viel. Der Text ist nur im Refrain erhalten und wurde nach Florenz 229 korrigiert.

(Busnois): Faulx mesdisans

Pixérécourt, f. 190v-191r

Superius

Tenor

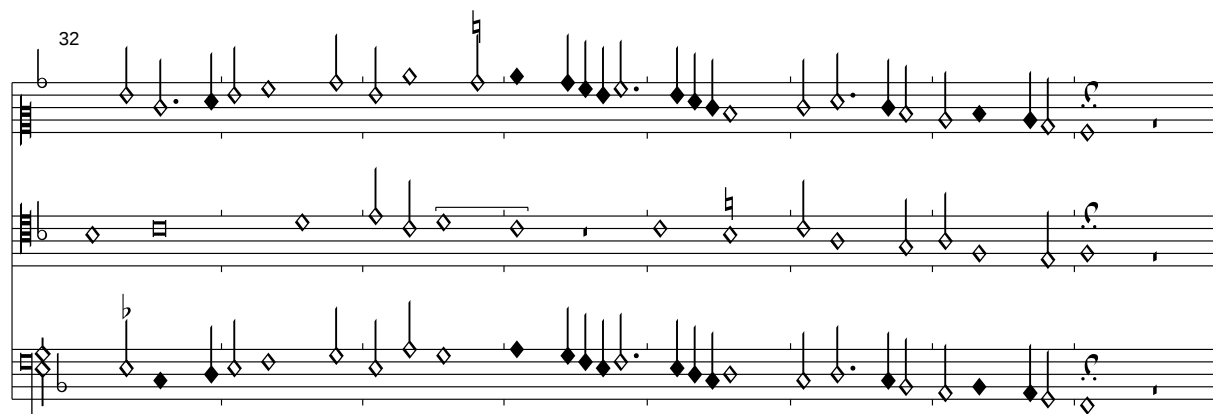
Contra

8

16

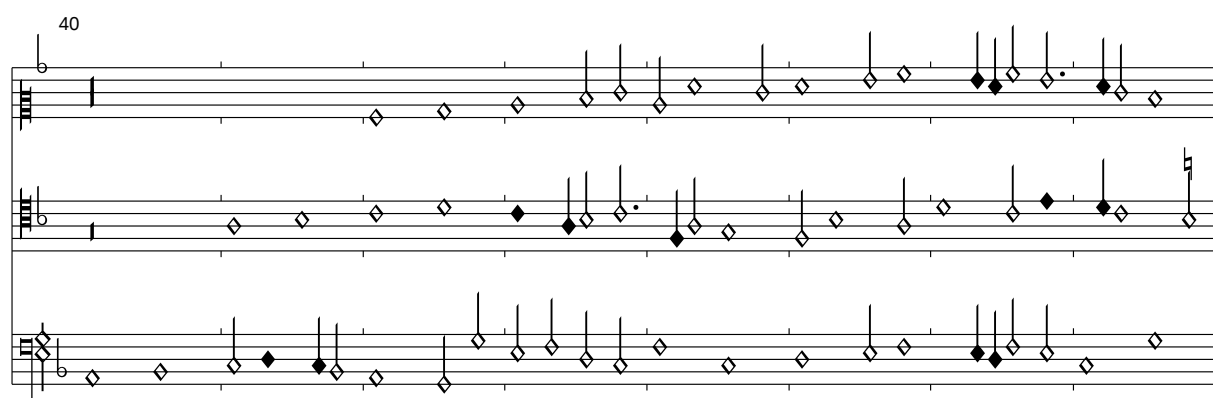
24

32



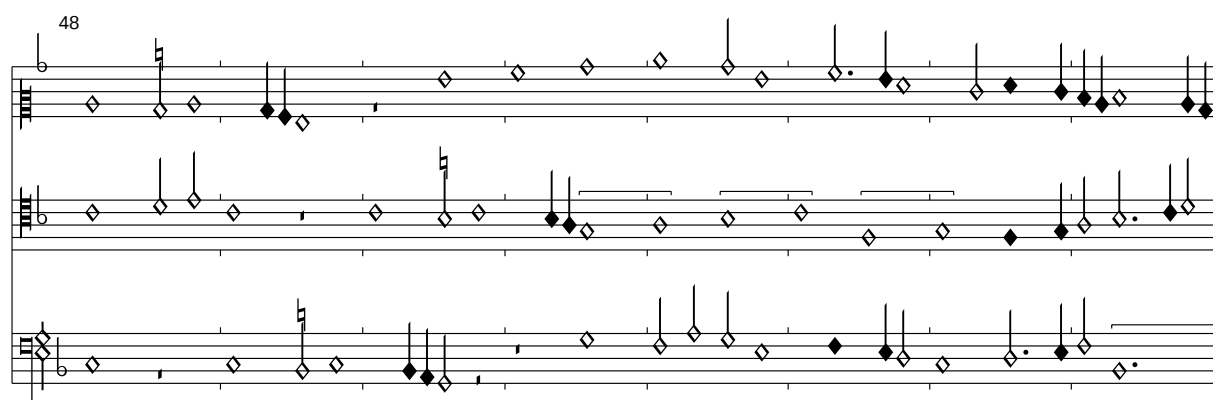
This system contains measures 32 through 39. It features three staves with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols. Measure 32 begins with a treble clef and a B-flat key signature. The system concludes with a repeat sign in measure 39.

40



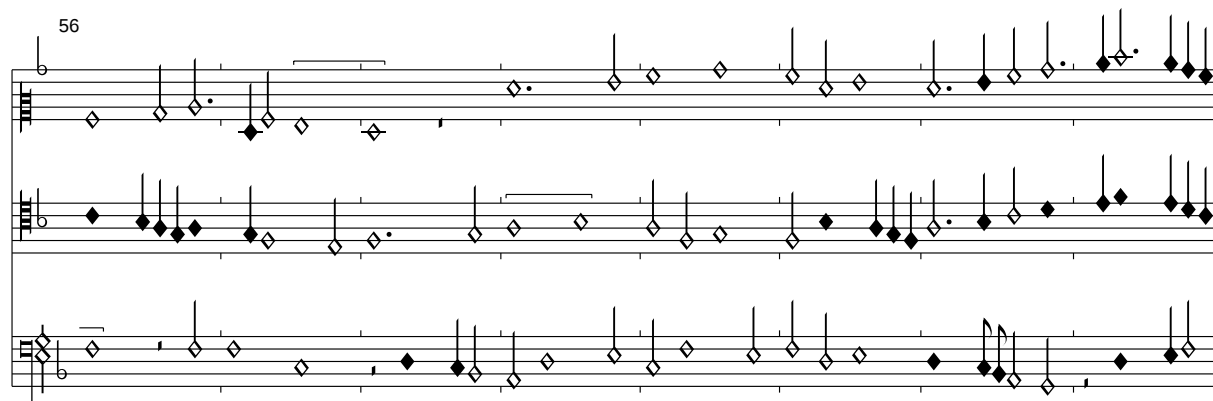
This system contains measures 40 through 47. It continues the musical notation on three staves with a treble clef and a B-flat key signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols. Measure 40 begins with a treble clef and a B-flat key signature. The system concludes with a repeat sign in measure 47.

48

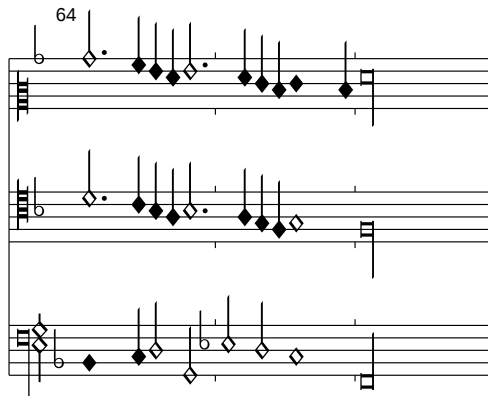


This system contains measures 48 through 55. It continues the musical notation on three staves with a treble clef and a B-flat key signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols. Measure 48 begins with a treble clef and a B-flat key signature. The system concludes with a repeat sign in measure 55.

56



This system contains measures 56 through 63. It continues the musical notation on three staves with a treble clef and a B-flat key signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols. Measure 56 begins with a treble clef and a B-flat key signature. The system concludes with a repeat sign in measure 63.



Anmerkung:

Da in Florenz 229 neben dem Incipit der 2. Teil mit "cuides vous" beginnt, kann die in der Literatur verschiedentlich als Lösung vorgeschlagene Textierung nach Rohan als unwahrscheinlich gelten. Die Komposition hat stark parodierende Züge, die sich auch als instrumentale Fantasie anbieten.

Im Contratenor T. 53,2 wurde der Rhythmus Sb-M-M nach Florenz 229 verbessert.

(Busnois/Felice): Fortuna desperata

Sevilla, f. n11v-n12r

For - tu - na des - pe - ra - ta des -

Tenor

Contra

This block contains the first system of the musical score, measures 1 through 11. It features three staves: a vocal line with lyrics, a Tenor line, and a Contra line. The music is in a common time signature (C) and uses a key signature with one flat (B-flat). The lyrics are 'For - tu - na des - pe - ra - ta des -'. The vocal line includes a fermata over the final 'des -'. The Tenor and Contra lines provide harmonic support with various rhythmic patterns.

12

pe - ra - ta in - i - qua e ma -

This block contains the second system of the musical score, measures 12 through 23. It continues the vocal line with lyrics 'pe - ra - ta in - i - qua e ma -'. A measure rest is indicated by a '12' above the staff at the beginning of the system. The Tenor and Contra lines continue their accompaniment. A fermata is present over the final 'ma -'.

24

le - de - ta que de tal don - na e - let -

This block contains the third system of the musical score, measures 24 through 35. It continues the vocal line with lyrics 'le - de - ta que de tal don - na e - let -'. A measure rest is indicated by a '24' above the staff at the beginning of the system. The Tenor and Contra lines continue their accompaniment. The system concludes with a sharp key signature change to two sharps (F# and C#).

36

Musical score for measures 36-47. The score is written for four staves. The lyrics are: ta la fa - ma hay de - ne - gra -

48

Musical score for measures 48-51. The score is written for four staves. The lyrics are: ta For - tu - na des - pe - ra - ta

Im Tenor T. 48,1 musste der Rhythmus verkürzt werden. Der Text ist nicht ganz einfach zu platzieren, in St. Gallen ist ein lateinischer Text unterlegt.

Busnoys: Ja que lui ne si attende

Dijon, f. 62v-63r

Superius

Tenor

Contratenor

8

16

24

Ja que lui ne si ac - ten -

de Car tous au - tres <si> sont cas -

sez Et je lay - me plus que as -

sez af - fin que cha - cun len -

32

ten - de Aus - si des

41

il a tel re - nom De por - ter a sa plai - san - ce

53

blan - che

Das Wiederholungszeichen des B-Teils in Dijon ist nicht kongruent, im Tenor fehlt es, im Contratenor ist es eine Brevis zu früh gesetzt.

Plus que jamais de sa bende
Me tendray et de si pres
Quil voirra bien par expres
Que son fait tousiours amende

Ja que lui ne si attende...

(Busnois): Jaqueline si actende

Laborde, f. 52v-53r

Superius

Tenor

Contra

Ja - que - li - ne si ac - ten -

8

de Car tous aul - tres si sont cas -

16

sez Et je la - me trop plus que as -

24

sez Il faut que chas - cun len -

32

ten - de Aus - si Des Deux des

41

a lec- il tres le re - mon nom De por - ter a sa de - vi - se tre

53

gri- se

In Laborde ist am Anfang im Tenor und durchgängig im Contra ein B vorgezeichnet. Dies würde zu schweren Konflikten der musica ficta führen. Es wurde daher die ganz unproblematische und logische fehlende Vorzeichnung in Mellon übernommen. Das Signum congruentiae ist in Laborde fälschlich eine Brevis zu früh gesetzt. Im Superius T. 29 wurde M-e' zu f' verbessert.

2. Strophe:

Plus que jamais de sa bande
Me tiendray et de si pres
Quon verra bien par expres
Que tousiours son fait amande

Jaqueline si attende...

Busnoys: Jay bien choisy

Pixérécourt, f. 125v-126r

Superius

Tenor

Contra

Jay bien choi -

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a C-clef and a common time signature. The Tenor and Contra staves begin with C-clefs on the third and first lines, respectively. The lyrics 'Jay bien choi -' are written below the Superius staff. The music consists of diamond-shaped notes with stems, some of which are beamed together.

8

sy a mon vo -

This system contains staves 4 through 6. The lyrics 'sy a mon vo -' are written below the Superius staff. The musical notation continues with diamond-shaped notes and stems across the three staves.

16

loir et an - sy et fort

This system contains staves 7 through 9. The lyrics 'loir et an - sy et fort' are written below the Superius staff. The musical notation continues with diamond-shaped notes and stems across the three staves.

24

por voir

This system contains staves 10 through 12. The lyrics 'por voir' are written below the Superius staff. The musical notation continues with diamond-shaped notes and stems across the three staves.

32

pour plus sca -

40

voir sans cest quen dis

48

et ma - mer et

56

soir

64

72

em - pri - se

80

Anmerkung:

Der nur im Refrain erhaltene Text ist in allen Quellen ähnlich korrupt überliefert. Es handelt sich wohl um eine Rondeau cinquain oder sixain layé, bei dem mindestens ein Vers ganz fehlt. Andererseits ist das Reimwort "emprise" nicht passend. "Mamer" wäre sinnvoller "matin", so dass nach "matin et soir" der fehlende Vers käme. Auffällig ist auch die problematische Musica Ficta in diesem Stück.

(Busnois): Jay mains de bien

Dijon, f. 153v-155r

Superius

Tenor

Contratenor

Jay mains de bien

8

que sil nen es - toit point ain - si le

16

veult ma da - me et ma mais - tres -

24

se je ne scay pas sel - le veult quen

32

des - tres - se u - se mes jours

40

de - meu - rant en

48

ce point Sen Mais tel pen- es- sez tat bien lon- que gue- tou-

56

ment siours je de- la- meu- re re Mo- de rir mec- me tre fault fin

64

es - chap - per je nen puis grefs en-

72

-nuys

Im Superius T. 22,1 musste eine M-c' als überzählig gestrichen werden. Im Tenor T. 66,3-67,2 wurde in Dijon im Gegensatz zu allen andern Quellen der Rhythmus fehlerhaft vertauscht. Im Contratenor fehlt T. 45,3 eine Sb-G.

Der Text der 2. Strophe fehlt und wird hier nach Paris 1719 wiedergegeben.

Destre dehait je ne suis pas en point
 Se confort nay dont le mal qui moppresse
 Deffiner puist et aussi la tristesse
 Qui ma fait dire pour ce que torp mespoint

Jay mains de bien que sil nen estoit point...

(Busnois): Jay mains de bien

Sevilla, f. m4v-m5r

First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (Soprano/Alto) and two piano accompaniment staves (Tenor and Contra). The vocal line begins with a treble clef and a common time signature (C). The lyrics are: "Jay mains de bien que sil". The piano accompaniment staves use a bass clef and a common time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Jay mains de bien que sil

Tenor

Contra

Second system of the musical score, starting at measure 10. The vocal line continues with the lyrics: "nen es - toit point ain - si le veult ma - da -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A sharp sign (#) appears above the vocal line at measure 12.

10

nen es - toit point ain - si le veult ma - da -

Third system of the musical score, starting at measure 20. The vocal line continues with the lyrics: "me et ma mais - tres - se Je ne sçais pas sel - le". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A sharp sign (#) appears above the vocal line at measure 24.

20

me et ma mais - tres - se Je ne sçais pas sel - le

Fourth system of the musical score, starting at measure 30. The vocal line continues with the lyrics: "veult quen des - tres - se u - se mes jours". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A sharp sign (#) appears above the vocal line at measure 34.

30

veult quen des - tres - se u - se mes jours

40

de - meu - rant en ce point

50

Sen Mais pen- tel sez es - tat bien lon - que - ment je de -

60

meu - re re Mo - rir me fault fin es - chap - a ber mes je nen puis griefs

70

en- nuys

Wir übernehmen den fehlenden Text aus Laborde. Der Text der 2. Strophe fehlt in allen musikalischen Quellen, er wird aus Paris Die 1719 übernommen:

Destre dehait je ne suis pas en point
 Se confort nay dont le mal qui moppresse
 Deffiner puist et aussi la tristesse
 Qui ma fait dire pour ce que torp mespoint

Jay mains de bien que sil nen estoit point...

Busnoys: Jay prins amours tout au rebours

Petrucchi Odhecaton, f. 44v-45r

Jay prins amours tout au rebours

Jay prins amours

Jay prins a - mours a ma

Jay prins amours

9

de - vi - se

17

pour con - que - rir

25

jpy - eu - se te

33

Heu - reux se - ray en

41

cest es - te Se puis ve - nir

49

a mon em - prin - se

57

Busnoys: Je mesbais de vous mon cueur

Dijon, f. 53v-54r

Superius

Tenor

Contratenor

Je mes - ba - is de vous mon cueur

5

dont tant mainc - te - nez la fol -

10

leur de plus ser - vir nos - tre mais - tres - se veu

15

que sa - vez que fait a ces -

(b)

20

se de nous a - mer cest grant er -

25

reur

In dieser unikalen Chanson fehlt im Contratenor T. 8,1 eine Sb, sie wurde hier mit Sb-g ersetzt. In T. 18,1 ist im Contratenor ein B auf der F-Linie, wahrscheinlicher ist jedoch, dass es vor das e zu setzen ist. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Das Reimwort am Ende des Refrains lautet in Dijon "coursier", im Sinne von "Ritter, Läufer" macht es wenig Sinn, es wurde nach Rohan mit "erreur" ersetzt. Die Verse 4-6 der 2. Strophe lauten in Rohan gänzlich anders, sie werden hier parallel wiedergegeben.

Vray est que tant a de valeur
 Que cesteoit pour nous grant honneur
 Mais toutesfois puis quelle lesse
 Je mesbais de vous mon cueur
 Dont tant maintenes la folleur
 De plus servir nostre maistresse

Rohan: cesse

Deportez vous cest le milleur
 Sans plus acroistre na douleur
 Par Dieu jen ay assez largesse
 Vostre bonte et gentillesse
 Me facent paie pour ma faveur

Rohan:
 Par Dieu jen amasse a largesse
 Puisque doncq navons que tristesse
 En cest estat et tout malleur

Busnoys: Je ne demande autre degre

Pixérécourt, f. 153v-155r

Superius

Tenor

Contra

Contra

This system contains the first four staves of the musical score. The Superius part begins with a C-clef and a common time signature, followed by a double bar line. The Tenor part begins with a C-clef and a common time signature, followed by a series of diamond-shaped notes. The first Contra part begins with a C-clef and a common time signature, followed by a series of diamond-shaped notes. The second Contra part begins with a C-clef and a common time signature, followed by a series of diamond-shaped notes.

8

Je ne de - man - de au - tre

This system contains the next four staves of the musical score. The Superius part continues with diamond-shaped notes. The Tenor part continues with diamond-shaped notes. The first Contra part continues with diamond-shaped notes. The second Contra part continues with diamond-shaped notes.

16

de - gre en lieu mon - dain

This system contains the final four staves of the musical score. The Superius part continues with diamond-shaped notes. The Tenor part continues with diamond-shaped notes. The first Contra part continues with diamond-shaped notes. The second Contra part continues with diamond-shaped notes.

24

ny en ri - ches -

31

se Fors des - tre'a - vec vous ma mais -

39

tres - se

47

en lyeu sam - bla - ble du de -

55

gre (du de -

62

gre)

Anmerkung:

In Pixérécourt lautet der Anfang
"Je ne demande ame degre".

Im Contra bassus ist T. 41,2 nach
den anderen Quellen Sb-A ein-
gefügt. T. 51 wurde eine feh-
lende B-Pause eingefügt.

A. Busnoys: Je ne demande lialte

Florenz 229, f. 59v-61r

Superius

Tenor

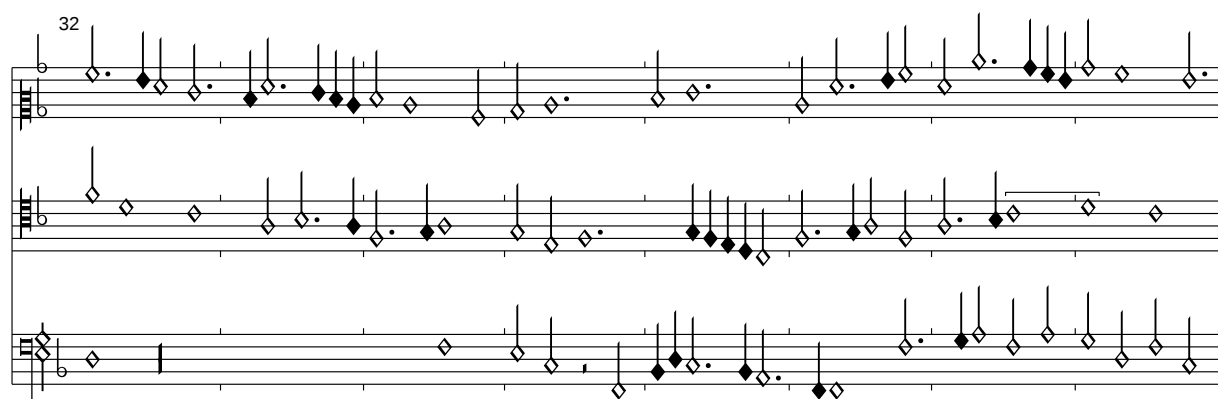
Contratenor

8

16

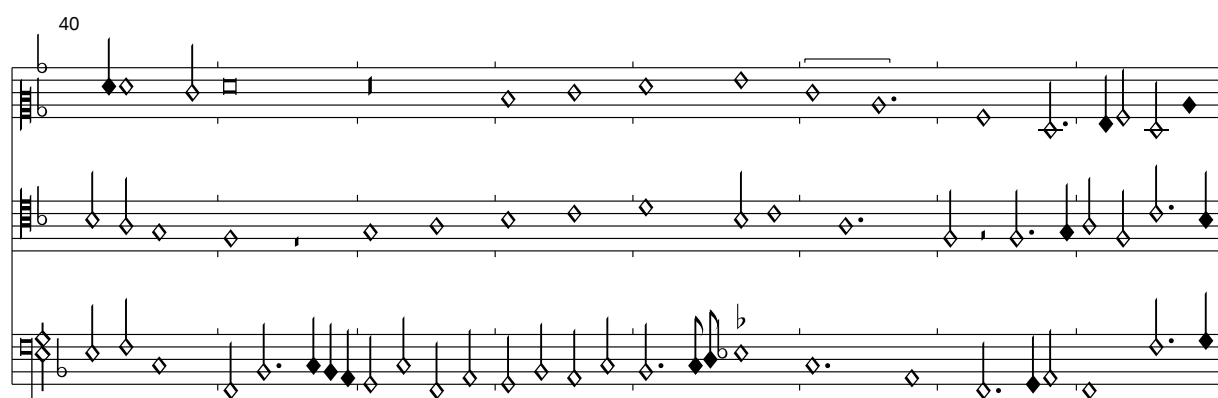
24

32



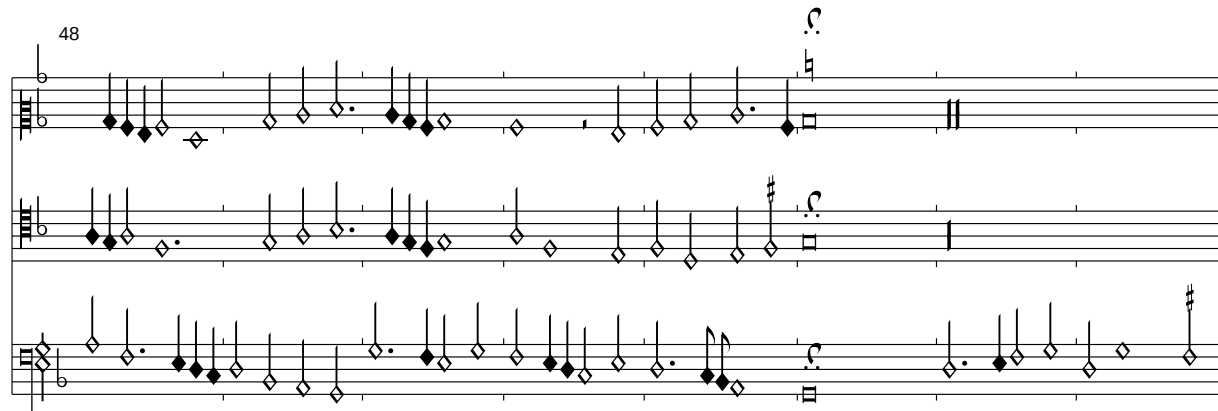
This system contains measures 32 through 39. It features three staves with mensural notation. The notation includes various note values (minims, crotchets, quavers) and rests, with some notes marked with a diamond. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute tablature.

40



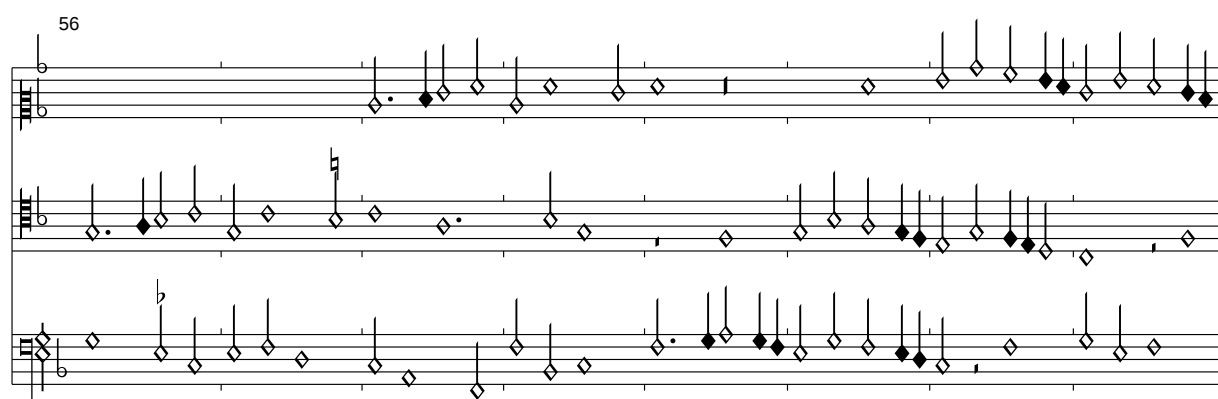
This system contains measures 40 through 47. It continues the musical piece with three staves of mensural notation. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with a diamond. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute tablature.

48



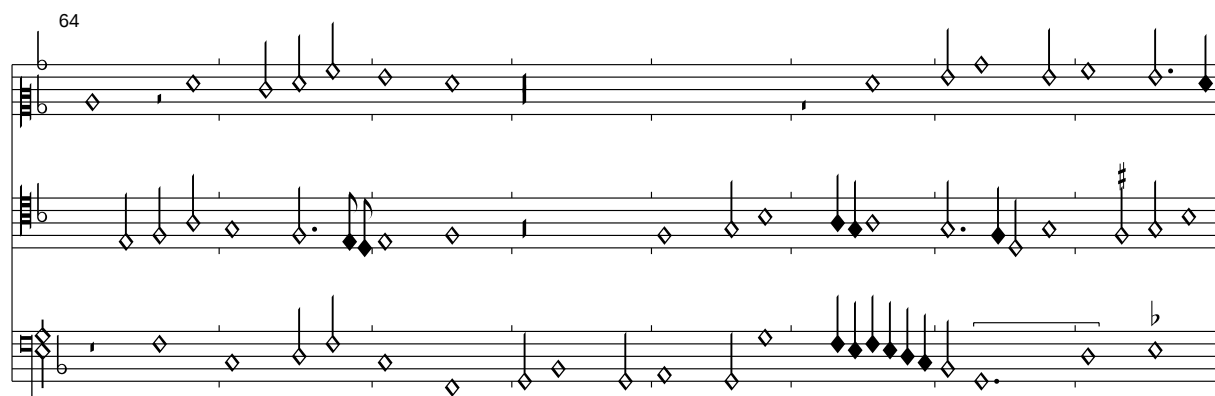
This system contains measures 48 through 55. It continues the musical piece with three staves of mensural notation. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with a diamond. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute tablature.

56



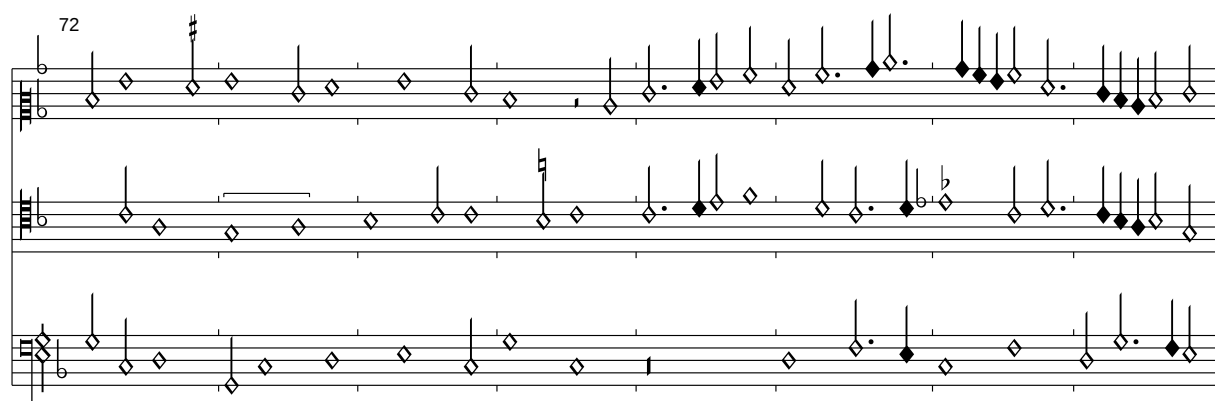
This system contains measures 56 through 63. It continues the musical piece with three staves of mensural notation. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with a diamond. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute tablature.

64



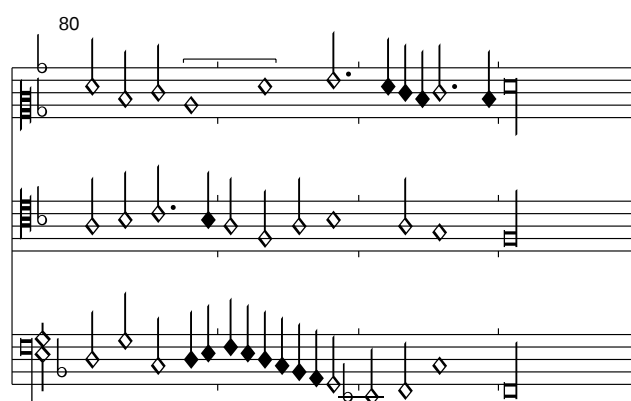
This system contains measures 64 through 71. It features three staves with mensural notation. The top staff begins with a treble clef and a common time signature 'C'. The middle and bottom staves begin with a C-clef. The notation consists of diamond-shaped notes with vertical stems. Measure 64 starts with a whole note on the first line of the top staff. The system concludes with a flat sign (b) on the bottom staff in measure 71.

72



This system contains measures 72 through 79. It features three staves with mensural notation. The top staff begins with a treble clef and a common time signature 'C'. The middle and bottom staves begin with a C-clef. The notation consists of diamond-shaped notes with vertical stems. Measure 72 starts with a whole note on the first line of the top staff. The system concludes with a flat sign (b) on the bottom staff in measure 79.

80



This system contains measures 80 through 87. It features three staves with mensural notation. The top staff begins with a treble clef and a common time signature 'C'. The middle and bottom staves begin with a C-clef. The notation consists of diamond-shaped notes with vertical stems. Measure 80 starts with a whole note on the first line of the top staff. The system concludes with a flat sign (b) on the bottom staff in measure 87.

(Busnois?): Je ne fay plus

Pixérécourt, f. 177v-178r

Superius

Tenor

Contra

Je ne fay plus je ne

8

dis ne es - crips en

16

mes es - crips lon trou - ve - ra mes re - gres

24

et mes plains de li -

32

vres plains

40

ou le moins mal que je puis le de -

Anmerkung:

Die restlichen Strophen werden nach FlorenzR 2794 er-
gänzt:

48

crips

Toute ma joye est de soupirs escripts
En dueil acris
Il est a naistre a qui je men plains
Je ne fay plus ie ne dis ne escripts
En mes escripts
Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz rescriptz
Ilz sont parscriptz
Je passe temps par desers et par plains
Et la me plains
Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

(Busnois?): Je ne fay plus

Sevilla, f. d1v-d2r

Je ne fay plus ne dis n'es -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line in G-clef, 6/8 time, with lyrics 'Je ne fay plus ne dis n'es -'. The middle and bottom staves are lute tablatures in C-clef, 6/8 time, with diamond-shaped notes and rhythmic flags.

11
crips en mes es - crips lon trou - ve - ra

This system contains the next three staves, starting at measure 11. The vocal line continues with 'crips en mes es - crips lon trou - ve - ra'. The lute tablatures continue with diamond-shaped notes and rhythmic flags.

21
mes re - grets et mes plains de

This system contains the next three staves, starting at measure 21. The vocal line continues with 'mes re - grets et mes plains de'. The lute tablatures continue with diamond-shaped notes and rhythmic flags.

31
li - vres plains

This system contains the final three staves, starting at measure 31. The vocal line continues with 'li - vres plains'. The lute tablatures continue with diamond-shaped notes and rhythmic flags.

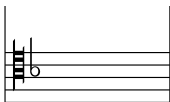
41

In Sevilla ist nur das Incipit und in den parallelen Quellen ist nur der Refrain überliefert. Die restlichen Strophen werden nach FlorenzR 2794 ergänzt:

Toute ma joye est de soupirs escripts
 En dueil acris
 Il est a naistre a qui je men plains
 Je ne fay plus ie ne dis ne escripts
 En mes escripts
 Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz resciptz
 Ilz sont parscriptz
 Je passe temps par desers et par plains
 Et la me plains
 Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

Je ne fay plus ie ne dis ne escripts...

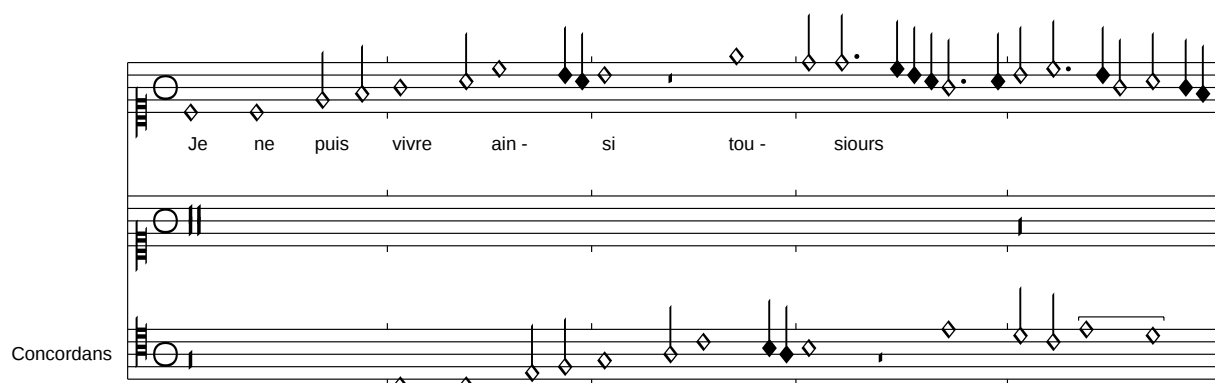


Busnoys: Je ne puis vivre ainsi

Dijon, f. 37v-39r

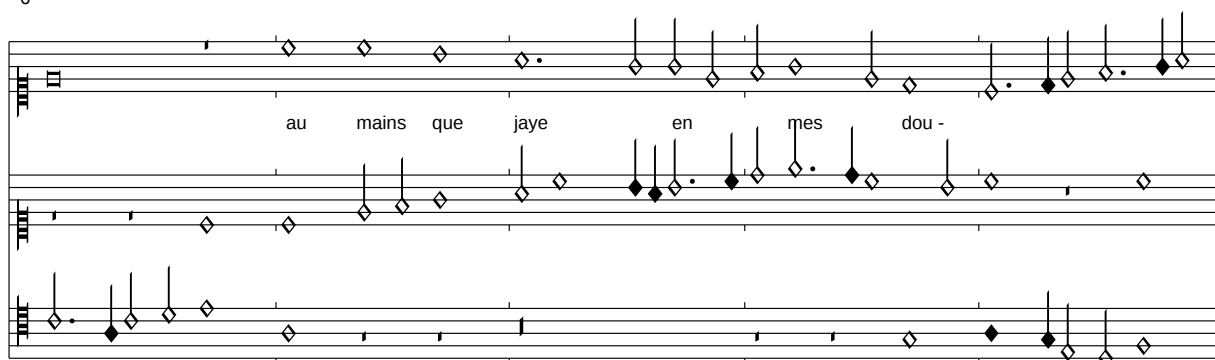
Je ne puis vivre ain - si tou - siours

Concordans



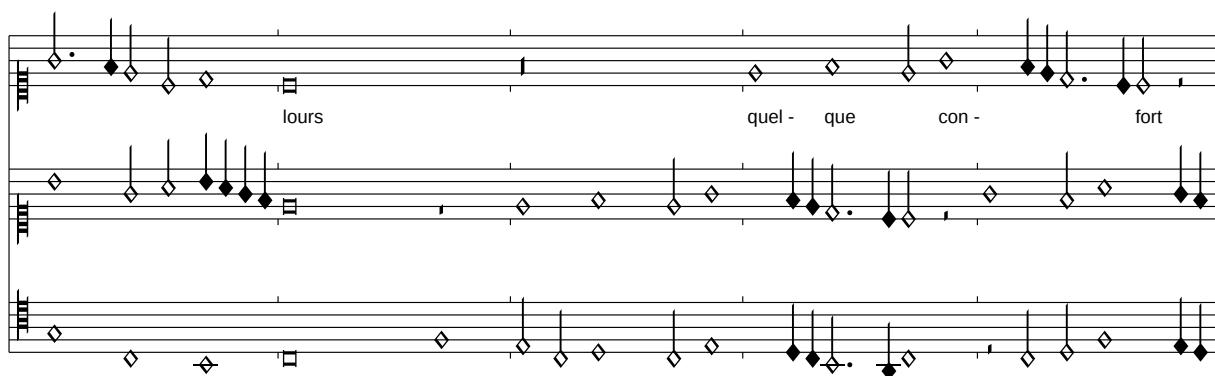
6

au mains que jaye en mes dou -



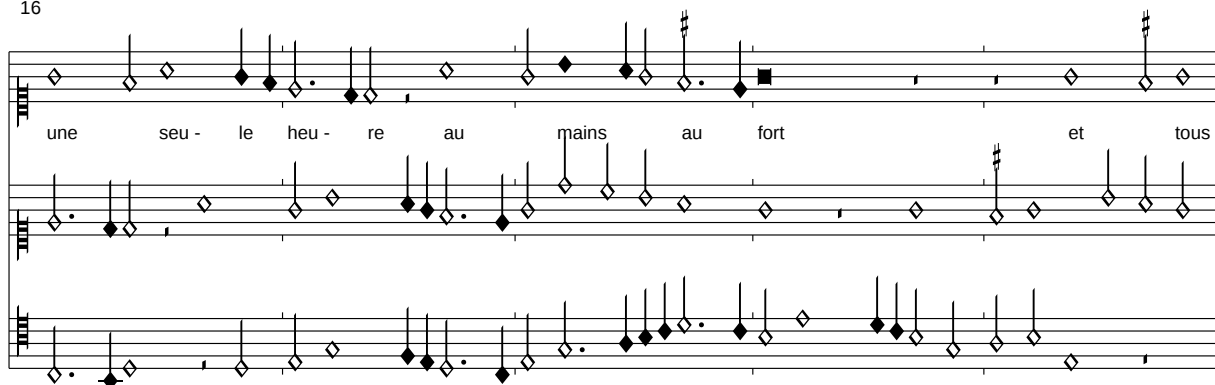
11

lours quel - que con - fort



16

une seu - le heu - re au mains au fort et tous



21

les jours le - au - ment ser - vi - ray a - mours jus - que

26

a la mort No - ble fem - me de a
Des jeulx pleu - rant

35

nom chau- des et lar - dar - mes mes

46

Es - crip - vez a ce dic - te cy
Affin quai - ez de moi mer - cy

Im Superius T. 41-42 muss M-e' zu Sb verlängert werden. Im Tenor sind am Anfang drei Longen zu viel notiert. Im Concordans T. 47 fehlt eine M-Pause. Der B-Teil dieser Bergerette ist in der einzigen parallelen Quelle Mellon fast komplett verschieden. Es handelt sich um eine der Chansons auf Jaqueline d'Aqueville, deren Name sich als Akrostichon dieses seltenen siebenversigen Rondeau layé eingeschrieben findet. Die Textierung bereitet insofern Probleme, als die Verse 4-7 des A-Teils sich auf eine Phrase verteilt finden. Häufig treten verminderte Quinten H-F auf, die sich als Kadenzformel darbieten, allerdings teilweise bis zu einer Brevis. Da der Text stark parodistisch ist, sollte man diese verminderten Quinten nicht beseitigen. Häufig ist die zweite, in Dijon nicht textierte Stimme höher als die erste Stimme. Dies symbolisiert die Ansprache des Mannes an die an- bzw. abwesende Jaqueline, die quasi ein Echo auf die Stimme bildet.

Die 2. Strophe ist in Dijon nicht korrekt in der Textform wiedergegeben, so dass man dort das Akrostichon nicht gut erkennen kann. Wir geben hier den kompletten Text wieder.

Je ne puis vivre ainsi tousiours
Au mains que jaye en mes doulours
Quelque confort
Une seule heure au mains au fort
Et tous les jours
Leaument serviray amours
Jusque a la mort

Noble femme de nom et darmes
Escripvez a ce dicte cy
Des jeulx pleurant a chaudes larmes
Affin quaiez de moi mercy

Quant a moy je me meure bon cours
Veillant les nultz faisant cent tours
En criant fort
Vengeance a dieu car a grant tort
Je naye en plours
Lors quau besoing me fault secours
Et pitie dort

(Busnoys): Je ne puis vivre ainsi

Mellon, f. 14v-16r

Je ne puis vivre ain - sy tou - siours

Contratenor

5

au mains que jaye en mes dou -

au mains que jaye

10

lours quel - que con -

en mes dou - lours quel - que con - fort

15

fort une seu - le heu - re ou mains ou fort

une seul - le heu - re ou mains ou fort et

20

et tous les jours <le - au - ment> ser - vi - ray a -
tous les jours <le - au - ment> ser - vi - ray a - mours

25

mours jus - que a la mort No - ble fem - me de
Des ieux plou - rant a chau -
jus - que a la mort No - ble fem - me de nom et
Des ieux plou - rant a

33

nom -des et dar -
dar - chau - des lar - mes mes Es - cript fin que ayez vous ay ce dic -
de de

44

mes mes Es - cript vous ay ce dic - tier cy
mes Af - fin que ay-ez de moi met - chy
moi tier cy mer - chy

Mellon dürfte vermutlich die ursprüngliche Version dieser Chanson sein, die sich noch in Dijon mit einem fast völlig verschiedenen B-Teil findet. Sehr problematisch sind die Vorzeichnungen ab T. 44 im Contratenor. Es wäre bei weitem vorzuziehen, die verminderten Quinten zu belassen, die mit diesen Vorzeichnungen zu noch gravierenderen Distortionen führen.

Die Chanson führt als Acrostichon den Namen Jaqueline d'Aqueville. Daher sei der Text hier nochmals komplett wiedergegeben, um auch die layé-Struktur ganz deutlich zu machen. Diese wird in der Musik dadurch verschleiert, dass die Verse 4-7 des A-Teiles auf eine Phrase verteilt werden müssen.

Die Oberstimmen sind häufig gekreuzt, die häufiger tiefe Stimme ist aber an der Stelle des Superius in der Quelle gesetzt. Dies ist von daher logisch, als der Sänger ja die Hauptstimme ist. Die Sängerin folgt ihm gleichsam als Echo.

Je ne puis vivre ainsy tousiours
Au mains que jaye en mes doulours
Quelque confort
Une seulle heure ou mains ou fort
Et tous les jours
<Leaument> serviray amours ergänzt aus Dijon
Jusque a la mort

Noble femme de nom et darmes
Escript avez ce dictier cy
Des ieulx pleurant a chaudes larmes
Affin que aiez de moi merchy

Quant a moi je me meurs bon cours
Vellant les nuytz faisant cent tours
En criant fort
Vengeance a dieu car a grant tort
Je noye en plours
Lorsquau besoing me fault secours
Et pitie dort

Busnoys: Je suis venue vers mon amy

Pixérécourt, f. 127v-128r

Superius

Tenor

Contra

Je suis ve - nue

12

vers mon a - my

24

bien re - con nue' la dieu in - chi dont dieu

35

en aie mer - cy

The musical score is written for three voices: Superius, Tenor, and Contra. It is divided into four systems, each containing three staves. The lyrics are: 'Je suis ve - nue vers mon a - my bien re - con nue' la dieu in - chi dont dieu en aie mer - cy'. The notation includes various musical symbols such as clefs, time signatures, and note values.

46

Le ia - mais fei - gne ie lay choi - sy

58

bien en ad - vieg - ne (ad - vieg -

70

ne)

Der nur im Refrain und in Pixérécourt erhaltene Text ist leider sehr verderbt, er hat eine layé-Struktur. Ich habe versucht, ihn sinnvoll zu verbessern. Der ursprüngliche Text lautet:

Je suis venue vers a mon amy
 Bien reconnue' ladiou inchi
 Dont dieu sans est may
 Le ianai fiegne
 Ie lay choisy
 Bien en adviegne

Der Tenor wurde ab T. 70 um einen fehlenden Takt aus Florenz 229 verbessert.

(Busnois): Joye me fuit

Laborde, f. 100v-101r

Superius

Tenor

Concordans

Joy - e me fuit et

8

dou - leur me queurt seu - re cou - roux

16

me suit sans riens que me se - queu -

24

re ce qui me tue he - las cest sou -

32

ve - nan - ce je

40

me chas - se loing de mon es -

48

pe - ran - ce mon

56

seul de - sir que lon - gue - ment je de - meu -

64

Im Superius wurde nach Mellon Sb g'-a' zu einer punktierten Figur verändert, um die eintretende Dissonanz zu entschärfen. Im Tenor T. 32,3 wurde ein überzähliger Punctus additionis entfernt.

Las quant je dors mon esperit labeure
 Au reveiller dieu scet comment je pleure
 En demandant de mes maulx allegence
 Joye me fuit et douleur me queurt seure
 Couroux me fuit sans riens qui me sequeure
 Ce qui me tue helas cest souvenance

Je nen puis plus sinon mauldire leure
 Que vis celui par qui ce mal saveure
 Mais peut estre quil na pas congnoissance
 De mon annuy ne de ma desplaisance
 Par quoy convient quen ce point je demeure

Joye me fuit et doleur me queurt seure...

Busnoys: Joie me fuit

Dijon, f. 29v-30r

Superius

Tenor

Concordans

Joi - e me fuit et

8

dou - leur me queurt seu - re cou - roux

16

me suit sans riens <que> me se - queu -

24

re ce qui me tue he - las cest

31

sou - ve - nan - ce

39

je ne ces - se loing de

47

mon es - pe - ran - ce

55

mon seul de - sir est que brief - ment je meu -

63

Im Superius T. 18-19 wurde nach Mellon Sb g'-a' zu einer punktierten Figur verändert, um die eintretende Dissonanz zu entschärfen. Im Concordans wurden T. 8 und T. 32 überzählige punctus additiones entfernt.

Quant je me dors mon esperit labeure
 Au reveiller dieu scet comme je pleure
 En demandant de mes maulx allegence
 Joie me fuit et douleur me queurt seure
 Courroux me fuit sans riens qui me sequeure
 Ce qui me tue helas cest souvenance

Je ne scay tours si non mauldire leur
 Que vis celui par qui ce mal saveure
 Mais peut estre quil na pas congnoissance
 De mon annuy ne de ma desplaisance
 Pourquoi convient quen ce point je demeure

Joie me fuit et douleur me queurt seure...

(Busnois): Laissez dangier faire tous ses efforts

Bologna Q 16, f. 122v-123r

Tenor

Lais - sez dan - gier fai -

8

re tous ces ef - fors Lais - sez for - tu -

16

ne a tout sa roe a - ler

24

Lais - sez cha - cun a vo - len - te par - ler Car

32

il au - ra qui me nuy - ra bon

39

corps A - mours ma fait par bel a -
Et de ses biens a sou- hait

46

cueil dou - fait ceur seur En Tant me mons -
ma fait ceur seur En Tant me mons - quon ne peut trant

54

ces haultz se - cretz par -
en- con- te thoi ja- mais

Im Contratenor wurde verbessert: T. 12,2 Sb-c anstatt Br-c; T. 13,2 Sb-e anstatt Sb-d; T. 15,1 Br-Pause statt Sb; die ganzen T. 47 und 55/56 mit irrümlichen Tönen nach Dijon. Von dort wurde auch der Text übernommen.

2. Strophe:

Male bouche na pas tousiours bon
mors
Mais pover na rien me reveler
Car je scais trop pieca du bas voller
Et ne crain riens ses rigoureux rappors

Laissez dangier faire tous ses efforts...

(Busnois): Laissez dangier faire tous ses efforts

Dijon, f. 111v-113r

Superius

Tenor

Contratenor

8

16

24

Lais - sez dan - gier fai -

re tous ces ef - fors Lais - sez for - tu -

ne a tout sa roe a - ler

Lais - sez cha - cun a vou - len - te par - ler Car

32

il au - ra qui me nuy - ra bon

39

corps A - mours ma fait par bel
Et de ses biens a sou-

46

a - cueil dou - ma fait ceur En me mons - ne peut
-hait ma fait ceur

54

trant ces haultz se - cretz par - fais mais
en - con - tre moi ja -

Im Contratenor T. 12,2 ist irrtümlich Br-c durch Sb-c ersetzt (der gleiche Fehler findet sich in Nivelle); T. 24,2 fehlt eine Sb-Pause; in der Passage ab T. 33 ist in der Quelle eine "9" vorgezeichnet, es soll damit angezeigt werden, dass die folgenden 9 Minimae an die Stelle der 6 Minimae unter Tempus imperfectum treten. Allerdings fehlt eine solche Minimae in Dijon, der Schreiber hat die letzten beiden Minimae versehentlich als Semiminimae notiert.

2. Strophe:

Male bouche na pas tousiours bon mors
Mais pover na rien me reveler
Car je scais trop pieca du bas voller
Et ne crain riens ses rigoureux rappors

Laissez dangier faire tous ses effors...

(Busnois): Lautrier la pieca-Trop suis-En lombre Sevilla, f. 103v-105r

Superius

Lau - Ses trier bre- bis la chas- pi - ca sa Mar - lez

Tenor

Trop suis jo - net - te mon bel a - mi pour vous al - lez ail - leurs
En ma chau- liet- te ya ung la pour vous a- my tres doulx

Tenor

En lom - bre du buis- so - net au ma - ti - net
Qui fe- sait ung cha- pe- let tout de mu- guet

Contra

11

u- ne got la ri- ber- vie- gie - re re (ri- vie-

Lais - sez moy croistre en - cor ung ou deux

Jay trou - ve Me - lot ma - my - e hon - ni - e
Je luy dis dieu te beg- nis- se

22

-re Pour luy fai - re chie - re Ro - bin sad -
Le loing de lo- reil- le tant prez

Je te prie Me - lot ma - my - e ai - me
My fe- ray par faulx mef- fait Je ne

Je te prie Me - lot ma - my - e
My fe- ray par faux mef- fait

34

van - sap- pro- ca ca Quel - le lui lan - ca ca
Quen la fin per- ca ca

moy a fond Ro - bin En ma vrai sot - te chant <
ai- meray ja ma- mie Trop suis jo- net- te mon bel

ai - me moy a fond Ro - bin Sy fe - ray plai -
Je ne tai- meray ja ma mie Je te don- ne-

45

tel sa trait de pau - pie -
sa grant ne - tie-

a- my lais - sez moi crois - tre en - cor ung ou

sant mef - fet car my sert bien si tu mai - mes se - ras tu hon - ni -
-ray de mon poing prend plain poing Si tu veulx es- tre mon a- mi e hon-

56

re re

deux

e -ni- e

Busnoys: Lautrier que passa

Petrucchi, Canti B, f. 11'-12r

Superius

Tenor

Altus

Bassus

11

21

30

37

44

54

Musical score for measures 54-64. The score consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The music is written in a style that uses diamond-shaped notes and square notes, with various accidentals and ties.

65

Musical score for measures 65-74. The score consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The music is written in a style that uses diamond-shaped notes and square notes, with various accidentals and ties.

(Busnois): Le corps sen va

Dijon, f. 123v-124r

Superius

Tenor

Contratenor

Le corps sen va et le

8

cuer vous de - meu - re Le - quel veut faire a -

16

vec vous sa de - meu - re pour vous vou - loir

24

a - mer tant et si fort

32

quin - ces - sam - ment veult met - tre son ef -

40

fort a vous ser - vir jus - ques ace que

48

je meu - re

Im Contratenor T. 37,3-4 hat Dijon nur eine Sb-Pause, der Takt wurde aber nach den parallelen Quellen emendiert.

Il est vostre pouez estre bien seure
Et de cela tousiours je vous assure
Combien quatende de mon mal ung confort
Le corps sen va et le cuer vous demeure
Lequel veult faire avec vous sa demeure
Pour vous vouloir amer tant et si fort

Il nest douleur ne dueil qua moy naqueure
Quant il convient que ses maux je saveure
Et men aller sans avoir resconfort
Aleure que deusse vivre au fort
Mon mal compter que je voi qua ceste heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

Busnoys: Le corps sen va

Mellon, f. 26v-27r

Superius

Tenor

Contra

Le corps sen va et le cuer

8

vous de - meure le quel veult faire avec

16

vous sa de - meure pour vous vo - loir

24

a - mer tant et si fort

(b)

32

quin - ces - sam - ment veult mec - tre son ef -

40

fort de vous ser - vir jus - qua - ce que

48

je meu - re

Qu'il est vostre poues estre bien seure
 Et le sera tousjours je vous assure
 Combien qu'attende de mon mal confort
 Le corps sen va et le cuer vous demeure
 Lequel veult faire avec vous sa demeure
 Pour vous voloir amer tant et si fort

Il nest doleur ne dueil qua moy naqueure
 Quant il couvient que ces maulx assaveure
 Et men aller sans avoir resconfort
 En la saison que vous deusse au plus fort
 Mon cas compter et si voy qua ceste heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

Busnoys: Le monde est tel pour le present

Casanatense, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Bassus

Le monde est

11

tel pour le pre - sent que qui

22

luy veult es - tre pro - pi - ce (pro - pi - ce)

33

lais - se ver - tu et prent-

44

gne vi - ce ou ja nau - ra bien

56

aul - tre - ment

Die unikale Quelle weist nur das Incipit "Le monde est tel per psent" auf. In Paris 1719 und 1722 ist eine Chanson mit diesem Anfang wiedergegeben, der ganze Duktus der Musik bietet sich für diesen Text an. Allerdings hat die Musik auch Züge einer instrumentalen Bearbeitung. Der Text der Strophen in Paris 1719:

Sy quelqun y vit justement
 Lon dira quil est fol ou nyce
 Le monde est tel pour le present
 Que qui luy veult estre propice

Et si aucun va reprenant
 Lun diceulx qui font cest office
 Quauldy sera par grant malice
 Et galloppe dieu set comment

Le monde est tel pour le present...

Busnois: Ma damoiselle ma maistresse

Nivelle, f. 40v-41r

Superius

Tenor

Contra

Ma da - moi - sel - le ma mais - tres - se

6

Ay - ez pi - tie de la des - tres - se de mon

11

pau - vre do - lou - reux cuer

16

Ou au - tre - ment vos - tre ri - gueur

21

loc - ci - ra bien brief de tris - tes -

26

se

Car tellement desir le presse
 Que son mal tous les jours ne cesse
 Il est mort par mon createur
 Ma damoiselle ma maistresse
 Ayez pitie de la destresse
 De mon pauvre doloureux cuer

Vous voyez bien qui ne s'adresse
 Qua vous seule ne na promesse
 Que destre vostre serviteur
 Et sans l'avoir trouve menteur
 Luy donnez dueil a grant largesse

Ma damoiselle ma maistresse...

Anmerkung:
 Einzelne Fehler in Nivelle (z. B. eine überzählige Sb am Anfang des Superius, ein fehlender punctus divisionis nach dem Halbschluss des Superius u. a.) wurden nach Dijon verbessert.

(Busnois): Ma plus quassez et tant bruiante

Kopenhagen, f. 15v-17r

Superius

Tenor

Contra

Ma plus quas - sez et tant brui - an -

6

te

Tant gor - gia - se et

11

tant go - di - ne Quon dit si tost

16

quon voit sa mi - ne ve -

21

la la mig - non - ne frin - gan -

26

te Le Da- re - voir nom ung a corps sur tou - fer- tes

33

fem - me de mes- mes Sans Le ex - mieulx que cep - na- ter tu-

41

nul - re fist les quel - onc- con - ques ques

Im Ct. T. 6 fehlt eine Sb-Pause, im Tenor T. 37 muss eine B-Pause anstatt einer Sb-Pause gesetzt werden. Das Tempuszeichen des 1. Teils fehlt in Kopenhagen.

2. Strophe:

Je la choisi entre cinquante
La tres gracieuse poupine
Comme gente douce et benigne
Et celle est telle je men vente

Busnoys: Ma tressouveraine princesse

Pixérécourt, f. 131v-132r

Superius

Tenor

Contra

Ma tres - sou - ve - rai - ne prin -

8

ces - se cel - le sans qui ie

16

ne puis viv -

24

re Ne se - ray je ja -

32

mais de - li - vre

40

da - voir au cueur cel - le tris - tes -

48

se

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der Tenor T. 18 wurde nach Sevilla verbessert. Von dort wurde auch der dritte Vers übernommen, obwohl ein unreiner Reim entsteht. In Pixérécourt ist der Vers aber ganz verderbt.

(Busnois): Ma tressouveraine princesse

Bologna Q 16, f. 63v-64r

Ma tres - sou - ve - rai - ne prin - ces -

Tenor

Contra

10

se cel - le sans qui ie ne puis viv -

20

re Ne se

30

ray je ja - mes de - li - vre

40

da - voir au coeur cel - le tris - tes -

50

se

Im Superius T. 37,4 musste der geschwärzte Rhythmus halbiert werden.

Der Text ist in Bologna nur als Incipit erhalten, der allein überlieferte Refrain wurde aus Sevilla übernommen.

(Busnois): Ma vostre cueur mis en oubli

Laborde, f. 95v-97r

Superius

Tenor

Contra

Ma vos - tre cueur mis en

8

ou - bli

Dont tant il

16

me sou - vient

he - las

24

Je croy que de moi il est las

32

Le plus

40

de tous biens en - no - bly

48

Se Mort vos - suis tre et doux ma mort cuer vous

56

an- me re - non - ce ce

64

Que je dis mon dieu quaul- ter-
Car plus je lai- me tre

72

rien rien

In Laborde wurde T. 73,2 bis 74,2 durch eine Melodieähnlichkeit vergessen, der Takt wurde nach Kopenhagen ersetzt. Auch die Textverteilung ist dort erheblich überzeugender. Die Vorzeichnung ist wieder sehr komplex, in Riccardiana ist z. B. keine der Stimmen vorgezeichnet. Allerdings ist das "Vergessen" des Textes sehr schön durch die Konflikte darzustellen. Das Signum congruentiae im ersten Teil ist ungewöhnlich, dient aber zur Aufteilung der Verse und zu einem Halt auf "helas". Das Wiederholungszeichen im B-Teil wurde aus Kopenhagen übernommen.

2. Strophe:

Par lui souloie estre embely
Despoir davoit joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

Ma vostre cuer mis en oubli...

(Busnois): Terribile fortuna (Ma vostre coeur)

Bologna Q 16, f. 40v-42r

Tenor

Ma vos - tre coeur mis en

8

ou - bli Dont tant il

16

me sou - vient he - las

24

Je croi que de moi il est las

32

Le plus

40

de tous biens en - no - bly

48

Se Mort vos - suis tre et doux ma cuer mort

56

vous me re - non - ce ce

64

Que je dis mon dieu ter -
Car plus je lai- me quaul-

72

rien tre rien

Der Text ist hier nur mit einem anderen Incipit erhalten, das allerdings sehr aufschlussreich ist. Die Chanson ist eng verwandt mit Busnois "Laissez dangier", das auch das Rad der Fortuna umsetzt. Insofern ist der Bezug zu Fortuna im Titel sehr angebracht!

In Takt 58,4 wurde im Contratenor Sb-g in Sb-a verbessert; von Takt 59,4 bis 63,3 ist die Stimme eine Terz zu hoch notiert. Insgesamt weicht die Stimme stark von den parallelen Quellen ab. Die Wiederholungszeichen fehlen in der Quelle. Der Text folgt Laborde:

2. Strophe

Par lui souloie estre embely
Despoir d'avoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

Ma vostre cuer mis en oubli...

Busnois: Maintes femmes mon dit

Sevilla, f. 107v-109r

Odam si protham teneas in remisso dyapason cum paribus ter tene has

Superius

Main - tes fem - mes mont dit

Contratenor

Kanon

Contratenor

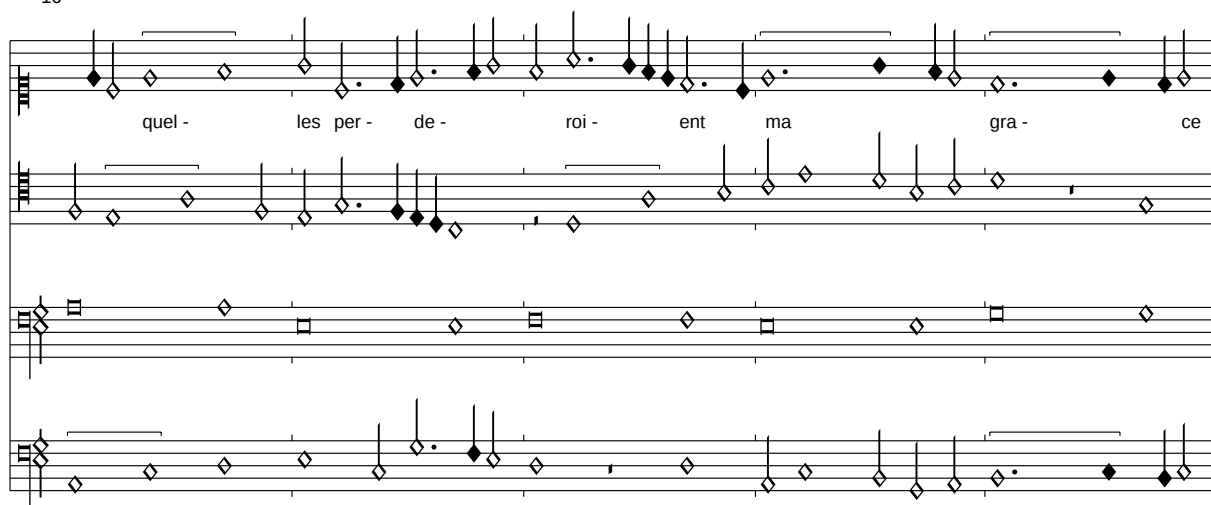
6

sou - vent que da - voy se tres -

11

pas - se - roient aus - si tost

16

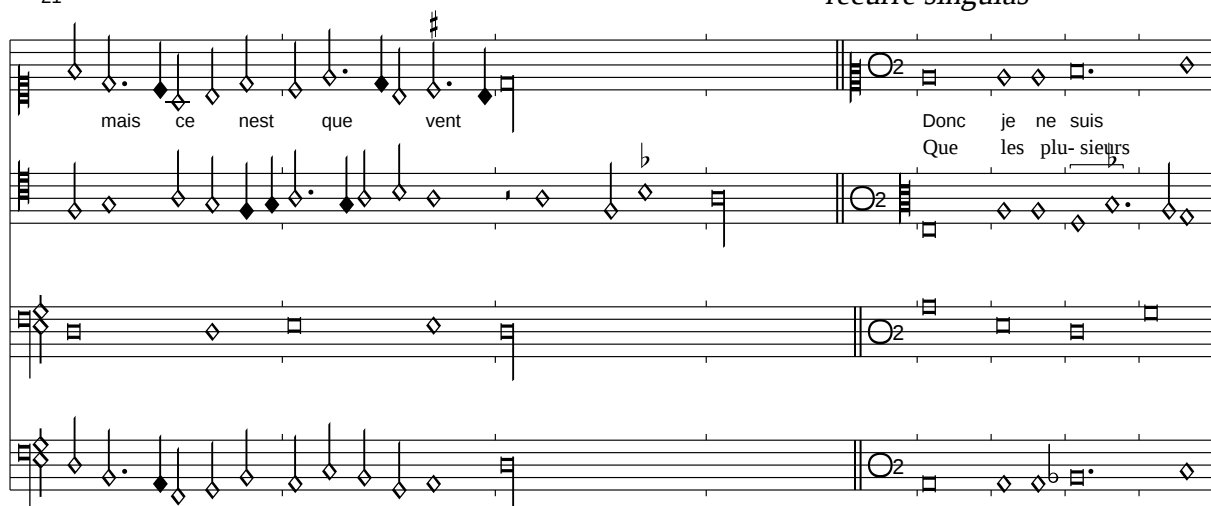


quél - les per - de - roi - ent ma gra - ce

This block contains the musical notation for measures 16 through 20. It features four staves: a vocal line with diamond-shaped notes and lyrics, a lute line with diamond-shaped notes, a keyboard line with square notes, and a basso continuo line with diamond-shaped notes. The lyrics are 'quél - les per - de - roi - ent ma gra - ce'.

*Voces mese nonnullas usque
lycanosipaton psallens
recurre singulas*

21

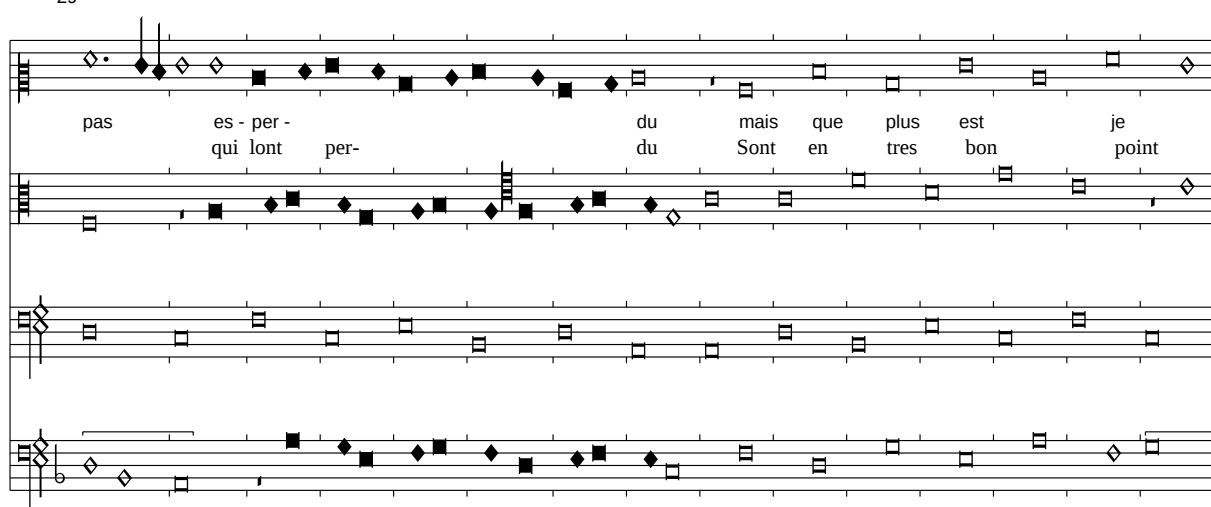


mais ce nest que vent

Donc je ne suis
Que les plu-sieurs

This block contains the musical notation for measures 21 through 25. It features four staves: a vocal line with diamond-shaped notes and lyrics, a lute line with diamond-shaped notes, a keyboard line with square notes, and a basso continuo line with diamond-shaped notes. The lyrics are 'mais ce nest que vent' and 'Donc je ne suis Que les plu-sieurs'.

29



pas es - per - per- du du mais que plus est je
qui lont per- du Sont en tres bon point

This block contains the musical notation for measures 29 through 33. It features four staves: a vocal line with diamond-shaped notes and lyrics, a lute line with diamond-shaped notes, a keyboard line with square notes, and a basso continuo line with diamond-shaped notes. The lyrics are 'pas es - per - per- du du mais que plus est je qui lont per- du Sont en tres bon point'.

44

vous as - seu - re
a ces - te heu - re

Der Tenor ergibt sich aus der Auflösung von recht verschlüsselten Kanonanweisungen für beide Teile. Der erste Kanon fordert zur Herauslösung allers Semibreves des Superius und deren Verdoppelung im Verhältnis 2:1 auf, der zweite verschlüsselt die Tonsilben mittels der alten griechischen Tonnamen. Die Passage ab T. 31 ist durch den Superius stark dissonant, was sich aber kaum beheben ließe, auch Petrucci bringt diese Passage so. Vielleicht ist damit das wort "esperdu" ausgedeutet. Petrucci bringt im übrigen die Auflösung des Kanons.

(Busnois): Mon mignault musequin - Gracieuse

Dijon, f. 181v-182r

Superius
Mon mi - gnault mu - se - quin

(Tenor 1)
Gra - cieus - se plai - san - te mu - nie - re he

(Tenor 2)
Gra - cieus - se plai - san -

Contratenor
Mon mi - gnault mu - se - quin

8

do - re - lot et pou - pin

la mou - nye - re A - mou - reux

te mu - nie - re (he la mou - nie - re)

16

ri - ant et gor - gias

suis de vo muo - lin faic - tes que je mole au ma - tin

A - mou - reux suis de vo muo - lin (faic - tes que je mole au ma -

24

Ne vous ver - ray je pas

Et vous a - vez ma - mour en -

tin) Et

32

qui es - tes tant

tie - re <he> la mu - nie - re et la mu -

vous a - vez ma - mour en - tie - re (he la mu - nie -

40

go - din

nie - re (he la mu - nie - re)

re)

Im Takt 5 des Superius wurden zwei überflüssige Sm nach Florenz 229 gestrichen. In T. 16-20 fehlt in Dijon sowohl die Pause als auch die folgenden Noten, sie wurden nach Florenz 229 ergänzt. In T. 44,3 wurde im Contratenor Sb-c zu Sb-d korrigiert.

Die Musica ficta dieser Chanson ist außerordentlich schwierig zu entscheiden, das beabsichtigte Resultat soll ganz sicher eine große Vielfarbigkeit sein. In Florenz entschied sich der Schreiber zu häufigeren Eb, was zu weiteren Ab führt. Ich habe mich eher entschieden, in der volkstümlichen Tenor-Chanson zu Kreuz-Lösungen zu greifen, was eher dem Charakter angepasst scheint.

Die Aufführung kann verschiedenartig erfolgen, entweder man singt die Chanson zwei Mal mit den 2 Strophen der Tenores und gleich bleibendem Text des Superius. Man kann aber auch das Rondeau des Superius aufführen und in der Halbstrophe nochmals die erste Strophe der Tenores singen.

Weitere Strophen des Superius:

Je croy bien que namin
Or pour quen la fin
Je ne perde mes pas
 Mon mignault musequin
 Dorelot et poupin
 Riant et gorgias

Se jestoie ung matin
Tetin a tetin
Couche entre vos bras
Jaroie de soulas
Grant part a mon butin

Mon mignault musequin...

2. Strophe Tenores:

Jay de bon ble sur la riviere
Sur la riviere
Le veuillez tantost moldre affin
Que je laie de bon matin
Et vous arez mamour entiere
<He> la muniere, et la muniere

Busnoys: Mon seul et celle souvenir

Pixérécourt, f. 124v-125r

Superius

Tenor

Contra

Mon seul et cel - le sou -

8

ve - nir

16

tout le bon heur destr' ad -

24

ve - nir es - poir de tou -

32

te ma plai - san - ce

40

onc - ques ie neus tel - le gre -

48

van - ce que jeus a vos -

55

tre des - par - tir

Anmerkung:

Der in Pixérécourt nur im Refrain erhaltene Text wurde nach Florenz 176 verbessert. Der Beginn in Superius und Tenor sollte vielleicht gemäß der Vorgabe im Bassus insofern verbessert werden, als die zwei Sb b b zu einer Brevis zusammengefasst werden, was eine ausdrucksvollere Textierung erlaubt.

Die erste Strophe ist in Florenz 176 nicht erhalten, nur dort findet sich auch die 2. Strophe:

Mais lespoir de brief revenir
Et nouvelles de vous oir
Ont fort vaincu ma doleance
Et mont promis sans deffaillance
Qua servant me veleut tenir

Mon seul et celle souvenir...

(Busnois): O fortune tu es trop dure

Sevilla, f. 14v-15r

The image displays a musical score for a piece by Busnois, titled "O fortune tu es trop dure" from the manuscript Sevilla, folios 14v-15r. The score is written for two voices: Tenor and Contra. The lyrics are in French and are written below the Tenor staff. The music is in a medieval style, featuring square neumes on a four-line staff. The time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each starting with a measure number (10, 20, 30, and 40). The lyrics are: "O for - tu - ne tu es trop du -", "re de moy fai - re", "si grant in - ju - re que de mos - ter mon", and "es - pe - ran - ce Ja - voye' a toy". The score includes various musical notations such as square neumes, accidentals (sharps and flats), and ligatures. The Tenor staff is in a higher register than the Contra staff. The lyrics are written in a Gothic script.

Tenor

Contra

10

20

30

40

O for - tu - ne tu es trop du -

re de moy fai - re

si grant in - ju - re que de mos - ter mon

es - pe - ran - ce Ja - voye' a toy

40

fait a - lian - ce mais a pre - sent

50

je te for - iu - re (for - iu -

60

re)

Diese Chanson findet sich noch einmal in Sevilla (d7v-d8r), aber offenbar mit einer anderen Vorlage und untextiert.

Busnoys: Fortune trop tu es dure

Pixérécourt, f. 126v-127r

Superius

O for - tu - ne trop tu es

Tenor

Contra

8

du -

16

re de moy fai - re si grant in - ju -

24

re que de mos - ter mon es - pe -

32

ran - ce ia - voye' a toy

40

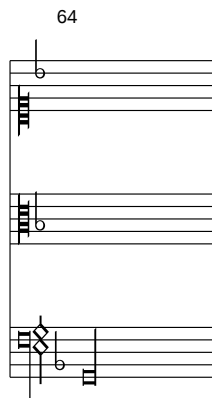
fait al - li - an - ce mais a pre - sent

48

je te for - iu - re (for - iu -

56

re)



Anmerkung:

Der Text wurde nach Mellon verbessert. Dort wie in allen anderen Quellen heißt es auch "O fortune", was schon wegen der Silbenzahl notwendig ist und daher auch für diese Edition übernommen wurde.

(Busnois): O fortune trop tu es dure

Mellon, f. 48v-49r

The image displays a musical score for a piece by Busnois, titled "O fortune trop tu es dure" from Mellon, folios 48v-49r. The score is written for Tenor and Contra voices. The music is in a medieval style, featuring square neumes on a four-line staff. The lyrics are written below the staves. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (10, 20, 30). The first system covers measures 1-9, the second system covers measures 10-19, and the third system covers measures 20-29. The lyrics are: "O for - tu - ne trop tu es du - re de moy fai - re si grant in - ju - re que de mos - ter mon es - pe - ran - ce Ja - voye a toy". The score includes various musical notations such as square neumes, stems, and beams, as well as clefs and a key signature of one flat (B-flat).

Tenor

Contra

10

20

30

O for - tu - ne trop tu es du - re de moy fai - re si grant in - ju - re que de mos - ter mon es - pe - ran - ce Ja - voye a toy

40

fait al - li - an - ce mais a pre - sent

50

je te for - ju - re (for - ju -

60

re)

Busnoys: On a grant mal - On est bien malade

Dijon, f. 180v-181r

Superius

On a grant mal par trop a -

(Tenor 1)

On est bien ma - la - de pour

(Tenor 2)

On est bien ma - la - de pour a - mer trop (a -

(Contratenor)

On est bien ma - la - de pour a - mer trop

10

mer Je les - se - ray ung ma - ti - not

a - mer trop Je my le -

mer trop) Je my le - vay ung ma - ti -

Je my le -

20

men en - tray en jar - di - not mais

vay ung ma - ti - not men

not men en - tray en ung jar - di - not

vay ung ma - ti - not men en - tray

31

dieu scet sil me fut a - mer (me
 en - tray en ung jar - di - not On est bien ma - la - de
 On est bien ma - la - de pour a - mer
 en ung jar - di - not On est bien ma - la -

42

fut a - mer)
 pour a - mer trop
 trop
 de pour a - mer trop

In Takt 1-3 hat der Contratenor eine überzählige Br-Pause.

Weitere Strophen des Superius:

Car mon cuer se cuida pasmer
 Quant point ny vit son amyot
 On a grant mal par trop amer
 Je lesseray ung matinot

Male bouche men veult blamer
 Lors que ung rousignol joliot
 Me dit franc en son jargonnot
 Que mon los nen peut entamer

On a grant mal par trop amer....

Busnoys: Pour entretenir mes amours

Mellon, f. 19v-20r

Superius

Tenor

Contra

Pour

8

en - tre - te - nir mes a - mours

16

trou - ver me fault le jour cent tours

24

et fai - re mainc - te sei - gnou - i -

This musical score is for a three-part setting by Gilles de Busnoys. It is written for Superius, Tenor, and Contra voices. The music is in a 6/8 time signature, indicated by the '6' and a common time signature 'C'. The key signature has one sharp (F#), which is C major. The lyrics are in French. The score is divided into four systems, with measure numbers 8, 16, and 24 marking the beginning of the second, third, and fourth systems respectively. The Superius part is the highest, followed by Tenor and then Contra. The lyrics are: 'Pour entretenir mes amours / trou-ver me fault le jour cent tours / et fai-re mainc-te sei-gnou-i-'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals (sharps and flats).

32

e Et puis ma bour - se mal

40

gar - ni - e me fault de -

48

mou - rer tous les jours

56

Die ersten 3 Takte im Tenor stehen in der Quelle über dem Beginn des Contratenors, was sich hier nicht darstellen ließ. Der Text der Strophen wird hier nach Florenz 2794 wiedergegeben:

Je tiens bien du prince des lours
 Quant en paines et en douleurs
 Il me couvient user ma vie
 Pour entretenir mes amours
 Trouver me fault le jour cent tours
 Et faire mainte seignourie

Se jeusse a mains aucun secours
 De celle qui grieve douleurs
 Me fait souffrir jour et nuytie
 Jauroye je vous certefie
 Joye et soulas en lieu de plours

(Busnois): Pucellete

Pixérécourt, f. 186v-187r

Superius

Tenor

Contra

Pu - cel - le - te que dieu vous gart
Bians et gen - til ga - seart

8

tant es - tes vous cointe et io - ly - e e Al - lons nous en ma tres seu -
dieu soit en vos - tre com - pag - ni - e

16

re a - mi - e en ver -

24

gier pai - re des flours la -

32

con - te - res de vos a - mours

The image shows a musical score for three staves. The top staff contains the lyrics 'con - te - res de vos a - mours'. The middle staff has a whole note and a half note. The bottom staff has a series of eighth and sixteenth notes.

Busnoys: Quant ce viendra

Mellon, f. 20v-22r

Superius

Si placet

Tenor

Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train - dre

6

com - ment ve - ray mon oeil con - train - dre et mon cuer

11

fain - dre a mon dou - lou - reux par - te -

16

ment de vous mon lo - yal pen -

21

se - ment A qui nul - le ne

26

peut ac - tain -

Die Überlieferung ist ausgesprochen komplex. Die Si placet-Stimme könnte von Ockeghem stammen. Durch einen Notationsfehler der Mittenkadenz wurde ein ganzer Takt zusätzlich eingefügt. Auch der Text weist zahlreiche Varianten in den Quellen auf.

Lermes et pleurs gemir et plaindre
 Feront mes yeulx pallir et taindre
 Sans riens en faindre
 Et lesser tout esbatement
 Quant ce viendra au droit destraindre
 Comment veray mon oiel contraindre
 Et mon cueur faindre
 A mon douloureux partement

Soupirs engoisieux pour refraindre
 Ma joye et ma plaisance estaindre
 Ou les reffaindre
 Sourdront en moy si largement
 Que ne pourray lors bonnement
 A grace et a mercy avaindre

Quant ce viendra au droit destraindre...

Busnoys: Quant ce vendra

Dijon, f. 7v-8r

Superius

Tenor

Contratenor

5

10

15

Quand ce ven - dra au droit

des - tain - dre Com - ment po - ray mon veul con - strain - dre

Et mon cuer fain - dre (mon cuer fain - dre) A mon dou - lou reux

par - te - ment De vous mon le -

20

al pen - se - ment A qui

25

nul - luy ne peut ac - tain -

30

dre

Es gibt starke Differenzen im Text und in der interpretatorischen Ornamentik zwischen den Quellen. Daneben gibt es in einer weiteren Gruppe eine vierstimmige Version. In T. 23 differieren die Quellen entscheidend, es gibt offenbar Unklarheit, ob die Brevis im Superius perfekt oder imperfekt ist, danach richten sich dann (nicht immer konsequent!) die Unterstimmen. So entsteht etwa in Laborde ein "Überstand" einer Semibrevis (ebenso in der vierstimmigen Mellon-Version). Im Superius T. 26,3 wurde Sb-d" Sb-c" gemäß der Imitation und allen parallelen Quellen korrigiert. Im Contra T. 26-27 wurde Br-G zu Sb-G plus Sb-Pause wegen der resultierenden Dissonanzen und ebenfalls nach den anderen Quellen korrigiert.

Larmes et plours gemir et plaindre
Feront mes jeulx palir et taindre <gemeint ist: yeulx>
Sans riens en faindre
Et lessier tout esbatement
Quant ce vendra au droit destaindre
Comment porray mon veul actaindre
Et mon cueur faindre

A mon douloureux partement
Sourrix angoisseux pour refraindre <andere Quellen: Soupirs>
Ma joie et ma plaisance estraindre
Ou les refraindre
Soudront en moi tant largement
Que ne pourray lors bonnement
A gre et a mercy avaindre <andere Quellen: A grace>

Quant ce vendra au droit destaindre...

Busnoys: Quant ce viendra

Laborde, f. 28v-29r

Superius

Tenor

Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train - dre

6

Com - ment pou - vray mon vueil ac - tain - dre Et mon cueur fain -

11

dre (mon cueur fain - dre) A mon do - lo - reux par - te - ment

16

Mon lo - yal cueur et

21

pan - se - ment A qui nul ne

26

peut ac - tain -

Der Text in Laborde ist signifikant verschieden von den parallelen Quellen, um dort in den Kontext zu passen (Vgl. Goldberg, Laborde Chansonnier, S. 117ff.)

31

dre

Lermes et pleurs gemir et plaindre
 Feront mes yeulx pallir et taindre
 Sans riens enfaindre
 Et lesser tout esbatement
 Quant ce viendra au droit destraindre
 Comment pourray mon vueil actaindre
 Et mon cueur faindre
 A mon doloureux partement

Soupir engoisieux pour refraindre
 Ma joye et ma plaisance estaindre
 Ou les reffaindre
 Saudront sur moy tant largement
 Que ne pourray lors bonnement
 A grace et a mercy avaindre

(Busnois): Quant ce vendra

Wolfenbüttel, f. 32v-33r

Superius

Tenor

Contra

Quand ce ven - dra au droit des - train - dre

6

Com - ment pour - ray mon dueil con - train - dre Et mon cuer fain -

11

dre (mon cuer fain - dre) A mon dou - lou - reux par - te - ment

16 ?

Mon lo - yal cuer et

21

pen - ce - ment A qui nul le ne

26

at - tain -

31

dre

Es gibt starke Differenzen im Text und in der interpretatorischen Ornamentik zwischen den Quellen. Daneben gibt es in einer weiteren Gruppe eine vierstimmige Version. In T. 23 differieren die Quellen entscheidend, es gibt offenbar Unklarheit, ob die Brevis im Superius perfekt oder imperfekt ist, danach richten sich dann (nicht immer konsequent!) die Unterstimmen. So entsteht etwa in Laborde ein "Überstand" einer Semibrevis (ebenso in der vierstimmigen Mellon-Version). Die Version Wolfenbüttel dürfte als die korrekte angesehen werden.

Im Superius musste in T. 15,1 Sb-f' zu M-f' gekürzt werden.

Larmes et pleurs gemir et plaindre
Feront mes yeux palir et taindre
Sans riens en faindre
Et lesser tout esbatement
 Quant ce vendra au droit destraindre
 Comment pourray mon dueil contraindre
 Et mon cueur faindre
 A mon douloureux partement

Soupirs angoisseux pour refraindre
Ma ioye et ma plaisance estaindre
Ou les refraindre
Soudront en moy si largement
Que ne pourray lors bonnement
A grace et a mercy avaindre

Quant ce ventra au droit destraindre...

Busnoys: Quant iay au cueur

Pixérécourt, f. 184v-185r

Superius

Tenor

Contra

Quant iay au cueur au - cun con - trai -

5

re et iay au - cu - ne - ment af - fai -

10

re quau - cun me vieg - ne se -

15

cou - rir il ne men fault (que) re -

20

cou - rir de

25

vous bel - le tres de - bon -

30

nai - re

Anmerkung:

Die restlichen Strophen werden aus Jardin de Plaisance übernommen:

Car vous estes mon doux repaire
 Dou je me voys tousjours retraire
 Pour mon povre cueur resjouir
 Quant iay au cueur aucun contraire
 Et iay aucunement affaire
 Quaucun me viegne secourir

Nulluy ne men scauroit hors traire
 Puis que vo cueur ma voulu traire
 A vostre gracieux plaisir
 Pourtant vueil tousjours obeir
 A vous belle tres debonnaire

Quant iay au cueur aucun contraire...

Busnoys: Quand vous me ferez plus de bien

Dijon, f. 118v-119r

Superius

Tenor

Contratenor

Quant vous me fe - rez plus de

5

bien que ne me faic - tes a ces -

10

te heu - re A - lors se - rez de

15

moi tant seu - re quon ne sca -

20

roit di - re com - bien

Mon cuer est vostre non pas mien
 Et le sera je vous assure
 Quant vous me ferez plus de bien
 Que ne me faictez a cest heure

Congnoistre povez assez bien
 Qua vous servir tousiours labeure
 Et prie adieu que bref je meure
 Ou cas que je vous faille en rien

Quant vous me ferez plus de bien...

Busnoys: Quelque povre homme

Pixérécourt, f. 164v-165r

Superius

Tenor

Contra

Quel - que po - vre'hom - me que

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Contra staves begin with an alto clef and a common time signature (C). The lyrics 'Quel - que po - vre'hom - me que' are written below the staves, with horizontal lines indicating the phrasing of the vocal lines.

8

je soi -

This system contains staves 4 through 6. The Superius staff continues with the lyrics 'je soi -'. The Tenor and Contra staves continue their respective parts. The system ends with a double bar line.

16

e se ma da - me

This system contains staves 7 through 9. The Superius staff continues with the lyrics 'e se ma da - me'. The Tenor and Contra staves continue their respective parts. The system ends with a double bar line.

24

te - nir po - voy - e en - tre

This system contains staves 10 through 12. The Superius staff continues with the lyrics 'te - nir po - voy - e en - tre'. The Tenor and Contra staves continue their respective parts. The system ends with a double bar line.

32

mes bras de - dans

40

ung lit je voul -

48

droy - e quon me pen -

56

dist si u - ne fois sa grace na - voi -



Anmerkung:

Bei dieser Chanson handelt es sich um eine zweite Vertonung eines identischen Textes, die erste findet sich als Unikum in Dijon und ist dort auch Busnois zugeschrieben. Unsere Version findet sich parallel auch in Sevilla, ein Stück entfernt von einer Parodie auf Dijon, "Un grant pons" (f. 77v-78r). Diese Parodie findet sich ebenfalls in Pixérécourt f. 130v-131r, "Un grant povre homme insanne".

In Pixérécourt mussten die Takte 11-15 aus Sevilla übernommen werden, hier kam der Schreiber von Pixérécourt offenbar durcheinander durch die ähnlichen Bass-Formeln, so dass sie in unserer Quelle fehlen.

Der Text ist nur im Refrain erhalten, die Verse 4 und 5 ganz verderbt. So wird der komplett in Dijon mit der anderen Version überlieferte Text hier wiedergegeben.

Mes cinq sens je y emploiroie
 Par tel parti que je seroie
 Pour tanter de son appetit
 Quelque povre homme que je soie
 Se ma dame tenir povoie
 Entre mes bras dedans ung lit

Selle a chaleur je lestaindroie
 Selle avoit froit leschaufferoie
 Aussi quonques homme fist
 Combien que je soie petit
 Point a cela je ne fauldroie

Paris 1719 hat:

Par ung tres gracieux delict
 Je scay ou le mal damours gist
 Aussi bien que nul que je voye

Quelque povre homme que je soie

Busnoys: Quelque povre homme

Dijon, f. 65v-66r

Superius

Tenor

Contratenor

6

11

16

Quel - que povre hom - me que je soi -

e se ma da - me te - nir

po - voi - e en - tre mes deux bras en ung lit

je voul - droi - e quon me pen - dist

21

(pen - dist) su - ne fois sa

26

gra - ce na - voi - e

Es handelt sich um eine von zwei musikalischen Versionen des gleichen Textes. Die Version in Dijon ist zudem eine Parodie auf Busnoys "Un grand povre homme". Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Superius T. 14, 3 wurde die irrtümliche M-f' in M-g' verbessert.

Mes cinq sens je y emploiroie
 Par tel parti que je feroie
 Ung tanter de son appetit
 Quelque povre homme que je soie
 Se ma dame tenir povoie
 Entre mes deux bras en ung lit

Selle a chaleur je lestaïndroie
 Selle avoit froit leschaufferoie
 Aussi quonques homme fist
 Combien que je soie petit
 Point a cela je ne fauldroie

Quelque povre homme que je soie...

Busnois?: Querez ailleurs

Nivelle, 22v-23r

Superius

Tenor

Contra

Que - rez ail - leurs paille en es - train Gar - de na - vez que

8

je vous hous - Gar par ma foy de gerbe es - cous - se Il

16

ne pour - roit sor - tir bon grain

Se voulez ronger voustre frain
 Vielle mulle versee qui pousse
 Querez ailleurs paille en estrain
 Garde navez que je vous housse

Vous avez porte maint chant froing
 Et fait mainte belle rescousse
 Mais desormais pour cueillir mouse
 Tenir vous fault tout autre train

Querez ailleurs paille en estrain...

Die Signa congruentiae fehlen in
 Nivelle

Busnois ? : Resjouy toi terre de France

Pixérécourt, f. 43v-45r

Superius
Res - iou - y toy ter - re de

Contra

Tenor

Contra
Rex pa - ci - fi - cus mag - ni - fi -

6
fran - ce ve -

ca - tus est cu - ius vul - tum

11
cy ton roy prest de ve - nir

de - si - de - rat

16

Cest ce - luy qui fe - ra u -

26

nir tout par - tial

Vi -

38

car de son droit doit ob -

vat rex in e - ter -

50

te - nir lon - neur ro - yal

num

Der wie üblich sehr verstümmelte Text wurde nach Montecassino verbessert. In Pixérécourt ist der Anfang des Contratenor Bassus noch mit "Resiouy toi terre de France" als Initium versehen, auch hier wurde der zweite Text nach Montecassino eingefügt. Andrea Lindmayr hat den abgeschnittenen Autorennamen als "Busnois" entziffert und weitere Argumente für dessen Autorschaft angeführt.

(Busnois): Sans avoir fait

Bologna Q16, F. 111v-112r

Tenor

The first system of the musical score for 'Sans avoir fait' by Busnois. It features three staves: a vocal line (Tenor), a lute line, and a basso continuo line. The music is written in a 16th-century style, using diamond-shaped notes and various accidentals (sharps, flats, naturals). The vocal line begins with a treble clef and a common time signature (C). The lute and basso continuo lines use different clefs and time signatures.

11

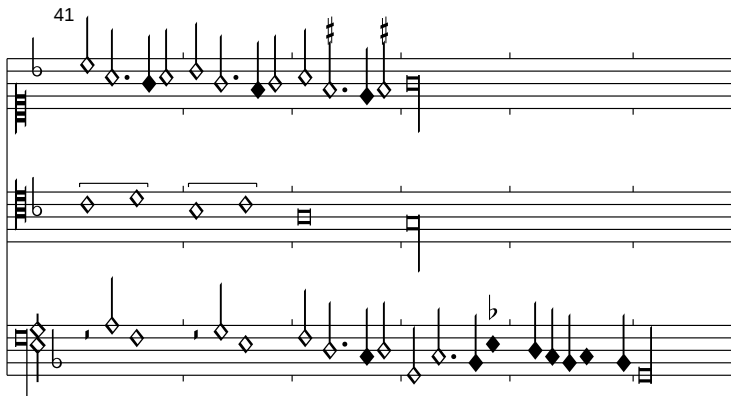
The second system of the musical score, starting at measure 11. It continues the vocal, lute, and basso continuo parts. The notation remains consistent with the first system, featuring diamond-shaped notes and various accidentals.

21

The third system of the musical score, starting at measure 21. It continues the vocal, lute, and basso continuo parts. The notation remains consistent with the previous systems, featuring diamond-shaped notes and various accidentals.

31

The fourth system of the musical score, starting at measure 31. It continues the vocal, lute, and basso continuo parts. The notation remains consistent with the previous systems, featuring diamond-shaped notes and various accidentals.



Dieses Stück ist vor allem im Contratenor mit zahlreichen Fehlern auch in den parallelen Quellen Perugia und Paris 676 überliefert. Wir haben hier eine möglichst schonende Version entwickelt, insbesondere in den Takten 11-13 und 32-33.

Busnoys: Se brief je puis ma dame voir

Pixérécourt, f. 128v-129r

Superius

Tenor

Contra

Se brief je puis ma da - me voyr

8

en quel - le ai mys mon

16

es - poir mon in -

24

con - for - te chan - ge - ra cer - tes

32

mon doeil can - ce - le - ra en luy

40

de - cla - rant mon vo - loir

Im Tenor T. 43,3 wurde M-g zu Sb-g verbessert und der punktierte Rhythmus T. 44,2 entsprechend verkürzt. Im Contratenor wurde T. 12,1 Sb-B zu Sb-d verbessert; wie schon die Stellen davor wurde auch T. 36 und 38 nach Florenz 229 korrigiert. Die Strophen werden aus Sevilla übernommen, allerdings ist auch diese Überlieferung fehlerhaft, wir folgen dem Vorschlag von Brown in der Edition von Florenz 229:

Leyse en main prendra mavoir
 En luy declayrant mon vouloir
 Et mon espoir se doublera
 Se brief je puis ma dame voir
 En quelle jay mys mon espoir
 Mon infortune changera

Mon estat luy fera scavoir
 Et la douleur aparcevoir
 Quay souffert dont prendre pourra
 Pitie par quoy sesjoira
 Mon cuer qui se fera valoir

Se brief je puis ma dame voir...

Busnoys: Seule a par moy

Pixérécourt, f. 156v-157r

Superius

Tenor

Contra

Seule a par moy en ma

6

cham - bre'es - plo - me - e play - ne de

11

dueil tou - te des - con - for - te - e

16

di - soye a - dieu quil me fai - soit grant

21

tort puis quil

26

souf - froit que la do - len -

31

te mort

36

meus de mon bien sy su-

41

bit se - pa - re -

46

Anmerkung:

Diese Chansons stellt gravierende Probleme von Musica ficta. Man muss grundsätzlich entscheiden, ob man davon ausgeht, dass es sich eigentlich um eine G-dorische Chanson handelt (wovon ich früher in meinem Busnois-Buch ausging) oder tatsächlich um zwei parallel verlaufende tonale Schichten, die das Moment der Trennung scharf beleuchten. Ich favorisiere heute diese Lösung, zumal sogar das Tempus des differierenden Contratenors anders notiert ist. Leider gibt das Notationssystem dieser Ausgabe nicht an die Hand, Großtakte zu formen, die aber gemeint sind, und zwar von je 6 Semibreves. Jeder Aufführende muss letztlich seine eigene Lösung finden.

Der Text ist in Pixérécourt nur im Refrain erhalten. Wie Mayer Brown in seiner Edition von Florenz 229 favorisiere ich die Textversion von Oxford Taylor:

Quant je me vey si tresfort esgaree
 Pour ma douleur a nulle comparee
 Je futz alors de moccyre daccord
 Seule a par moy en ma chambre' esplomee
 Playne de dueil toute desconfortee
 Disoye a dieu que me faisoit grant tort

Comme la plus du monde preparee
A souffrir mort par moy tant desiree
Je vey qualors mon mal croissoit si fort
Que si espoir ne meust donne confort
Cent mille foyz fusse desesperee

Seule a par moy dans ma chambre esplomee...

In Florenz 229 lautet der Refrain:

Seulle a part moy dans ma chambre bien paree
Fais maintz regretz de joye separee
Disant a dieu quil me faisoit grant tort
Puisquil souffroit que la dollente mort
Meust de tout bien ainsi desemparee

Busnois: Soudainement mon cuer

Nivelle, f. 35r-37v

Superius

Tenor

Contra

Sou - dai - ne - ment mon cuer a

8

pris par - ty de dou - lou - reux af -

16

fai - re Mais

24

se brief ne sen scet def - fai - re

32

Pen - sez quil nest point bien

40

a - pris

48

Car Il il ne nen puet fault

56

fault rien con - que - rir que- rir

64

Si Onc- non pei - ne mais sca -

72

vez quel - le? de tel- le

Je voy bien quil a entrepris
 De servir jusques a la mort trayre
 Si vous luy disiez du contraire
 Vous le veiriez de dueil espris

Soudainement mon cuer...

Busnoys: Terrible dame

Pixérécourt, f. 159v-160r

Superius] que vous

Tenor que vous

Contra (altus) Ter - ri - ble da - me

Contra (bassus) Ter - ri - ble da - me

8

fault

fault de quoy

ie meurs

ie meurs

16

cest par def -

cest par def -

cest par def -

cest par def -

fault

fault

cest par def -

24

fault que lon ne peult mer - ci trou -

que lon ne peult mer - ci trou - ver

fault

mer - ci trou - ver

32

ver et me gue - rir le temps pas -

et me gue - rir le

et me gue - rir le temps pas - ser

et me gue - rir le temps pas - ser

40

ser mar - tir tot vif

temps pas - ser mar - tir tot vif ou au - tant

mar - tir tot vif

mar - tir tot vif

48

ou au - tant vault

vault

ou au - tant vault

56

ou au - tant vault

Anmerkung:

Diese einmalige Theater-Dialog-Chanson sollte entsprechend der Anweisung im Superius auch in den Unterstimmen entsprechend am Anfang in Faux Bourdon ausgeführt werden.

Busnoys: Ung grand povre homme insanne

Pixérécourt, f. 130v-131r

Superius

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a C-clef and a common time signature. The Tenor and Contra staves begin with C-clefs on the third and first lines, respectively, and a common time signature. The notation consists of diamond-shaped notes with stems, some featuring flags or beams. A flat (b) is present in the Tenor staff at the end of the system.

8

This system contains staves 4 through 6. The notation continues with diamond-shaped notes and stems. A flat (b) is present in the Superius staff at the beginning of the system.

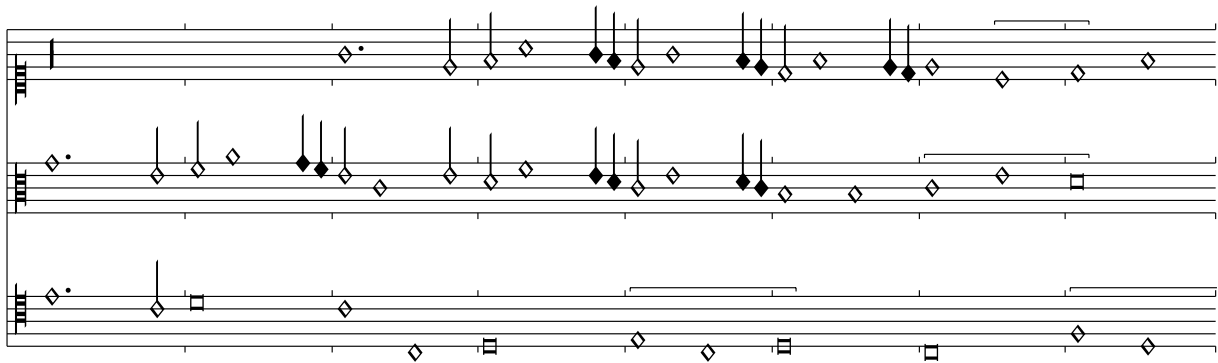
16

This system contains staves 7 through 9. The notation continues with diamond-shaped notes and stems.

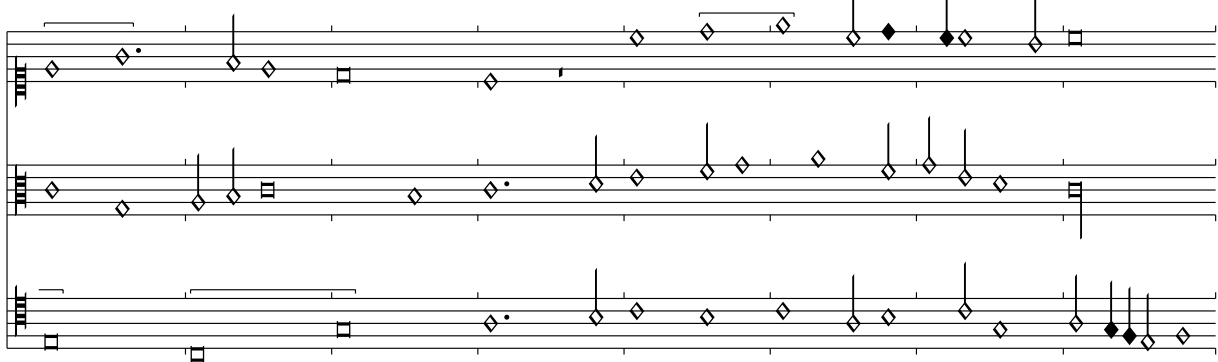
24

This system contains staves 10 through 12. The notation continues with diamond-shaped notes and stems. A flat (b) is present in the Superius staff at the beginning of the system.

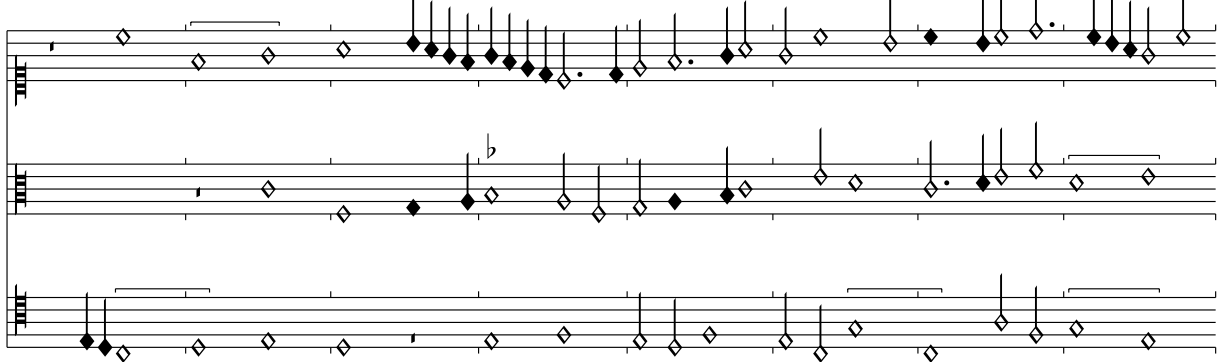
32



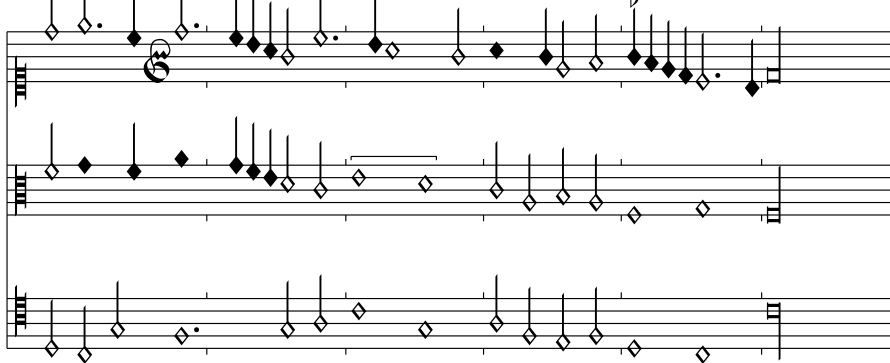
40



48



56



Das Stück ist in allen Quellen nur mit Incipit überliefert. Die zahlreichen Stellen mit musica ficta Konflikten scheinen mir bewusst herbeigeführt.

Busnoys: Une filleresse (Sil y a compaignon)

Florenz 229, f. 63v-64r

Superius

Contratenor

Tenor

Contratenor

Une filleresse destouppes

<Sil y a compaignon en la compaignie> (Petrucci C)

<Vostre amour> (Petrucci C)

11

22

34

45

Busnoys: Ung plus que tous

Mellon, f. 9v-10r

Superius

Tenor

Contra

Ung plus que tous est en mon

8

sou - ve - nir au - quel pour rien ja - mais

16

je ne faul - dray Mais telx ter - mes et mil -

24

leurs luy ten - dray que da - me puet

The image shows a musical score for three staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the middle staff: "a son ser - vant te - nir". The notation consists of diamond-shaped notes on a four-line staff, with various accidentals and ligatures. A measure number "32" is written above the first measure of the top staff. A measure number "33" is written above the first measure of the middle staff. A measure number "34" is written above the first measure of the bottom staff. The score ends with a double bar line.

Mellon bringt die ursprüngliche Version als Rondeau quatrain, Florenz und Pixérécourt haben die Version als Rondeau cinquain erweitert und verändert. Die 2. Strophe wird hier nach Lille ergänzt in der Emendation von Howard Garey:

Et si le veulle a mon gre maintenir
 Et sa faveur pour devise prendray
 Ung plus que tous est en mon souvenir
 Auquel pour rien jamais je ne fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
 En actendant que trop mieulx jen vauldray
 Et tel vouloir se dieu plaist lui donray
 Quil me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

(Busnois): Ung plus que tous

Pixérécourt, f. 71v-72

Superius

Tenor

Contra

8

16

24

Ung plus que tous est en mon

sou - ve - nir au - quel pour riens qui

me peust ad - ve - nir de loy -

aul - te ja - mais ne luy faul - dray

32

Mais telz ter - mes et mil - lieurs

40

luy tien - dray que da - me doit a son ser -

Anmerkung:

Text nach Jardin de Plaisance und Lille verbessert und in den Strophen ergänzt:

48

vant te - nir

Car sil se veult a mon gre maintenir
 En si hault bruit le verrez parvenir
 Quen sa faveur pour ma devise auray
 Ung plus que tous est en mon souvenir
 Auquel pour riens qui ne peust advenir
 De loyaulte jamais ne luy fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
 Presupposant que brief doye obtenir
 Un tel renom que trop mieulx ie voudray
 Si hault vouloir se dieu plaist luy donray
 Quil me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

(Busnois): Ung plus que tous

Sevilla, f. c3v-c4r

Ung plus que tous est en mon sou - ve -

10 nir au - quel pour riens qui me peust ad -

19 ve - nir de loy - aul - te ja - mais ne luy faul - dray

29 Mais telz ter - mes et mil -

39

lieurs luy tien - dray que da - me doit a son ser -

48

vant te - nir

Der Rhythmus des Contratenors T. 44 wurde nach Pixérécourt korrigiert.

Der Text wurde nach Jardin de Plaisance und Lille rekonstruiert.

Car sil se veult a mon gre maintenir
En si hault bruit le verrez parvenir
Quen sa faveur pour ma devise auray
Ung plus que tous est en mon souvenir
Auquel pour riens qui ne peust advenir
De loyaulte jamais ne luy fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
Presupposant que brief doye obtenir
Un tel renom que trop mieulx ie vouldray
Si hault vouloir se dieu plaist luy donray
Quil me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

Busnoys: Vostre gracieuse actointance

Dijon, f. 63v-64r

Superius

Tenor

Contratenor

Vos - tre gra - cieu - se ac -

5

toinc - tan - ce me don - ne tant

10

de sou - ve - nan - ce de vous qui es - tes mon seul bien

15

que je ne de - sire au -

20

tre rien da - voir vers vous re -

25

te - nan - ce

Im Superius T. 14,1 fehlt eine Minima, sie wurde mit g' eingefügt. Im Contratenor wurde in T. 12,5 die M-c zu d und in T. 22,6 die M-B zu F korrigiert.

Las que le requerre mavance
 Amours qui par son ordonnance
 Ma baille son tres doulx moi en
 Vostre gracieuse actoinctance
 Me donne tant de souvenance
 De vous qui estes mon seul bien

Des que jeux de vous congnoissance
 Mon cueur vous fist obeissance
 Momme a celle qui le vault bien
 Pensez donc maintenant combien
 Renouvelle son alliance

Vostre gracieuse actoinctance...

(Busnois): Vous marchez du bout du pie

Dijon, f. 185v-186r

Superius

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

(Tenor 1)

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - nec - te (ma ri on

(Tenor 2)

Vous

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

(Tenor 3)

ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - nec -

10

te vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

nec - te) Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

nec - te vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri -

te vous ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

21

vos - tre beau - te tres mi - gnon - nec - te ma es - te trop cher

on Laul - trier quant je che - vau - choi - e mon che - min droit

vos - tre beau - te tres mig - non -

31

ven - du - e ja - mas - se mieulx la - voir onc
Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant chap - pe
a Ly - on
nec - te ja - mas - se mieulx

41

veu - e Vous mar - chez du bout du pie quel - le soit fric -
ron Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on
ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri -
Vous ma - ri - on - nec - te vous mar - chez

52

quec - te
on et ma - ri - on
ma - ri - on

Im Superius T. 47,2 wurde Sb-f' durch Sb-g' korrigiert;

Busnois (?): Vous marchez du bout du pie

Nivelle, f. 58v-59r

Superius

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

Contra

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

Tenor 1

Vous Vous mar - chez du bout du pie

Tenor 2

ma - ri - on - net - te Vous mar - chez du bout du

8

te vous mar - chez du bout du pie ma -

net - te (ma ri on net te) Vous mar - chez du bout du pie ma -

ma - ri - on - net - te vous mar - chez du

pie ma - ri - on - net - te vous ma - ri - on - net - te Vous mar -

16

ri - on vos - tre beaul -

ri - on

bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on Laul - trier

chez du bout du pie ma - ri - on

24

te tres mig - no - net - te ma es - te trop cher ven -

quant je che - vau - choi - e mon che - min droit a Ly -

32

due ja - mas - se mieulx la -

Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant

on

40

voir ren - du - e Vous mar - chez du bout du pie

chap - pe ron Vous mar - chez du bout du

ma - ri - on - net - te Vous mar -

Vous ma - ri - on - net - te

48

ma - ri - on

pie ma - ri - on

chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on

vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on